

# BAILAR EN LA OSCURIDAD

## Guión de Lars Von Trier

Traducción del original inglés de David de la Fuente Coello y Luis Cayo Pérez Bueno  
Adaptación española de las letras de las canciones de Luis Cayo Pérez Bueno

Selma, inmigrante checa y madre soltera, trabaja en una fábrica de la Norteamérica profunda. El único consuelo de su vida miserable es su pasión por la música, sobre todo por los grandes musicales de Hollywood. Pero Selma guarda un secreto, está quedándose ciega y su hijo correrá la misma suerte, salvo que consiga reunir el dinero suficiente para operarlo, lo que obliga a Selma a trabajar a destajo. Pero la desgracia se ceba en ella: un policía vecino suyo con problemas económicos la acusa falsamente de haberle robado y, entonces, la dramática existencia de Selma, dulcificada sólo por los números musicales que se suceden en su imaginación, cobra tintes de tragedia, desembocando en un final apoteósico en el que la muerte es, a la vez, castigo y liberación.

*Bailar en la Oscuridad*, la última película del director danés Lars Von Trier (Copenhague, 1956), se alzó en el Festival de Cannes de 2000 con la Palma de Oro a la Mejor Película y el Premio a la Mejor Actriz. Película extraña, de inusitada belleza, en la que las canciones y las ñoñerías propias de los musicales al más puro estilo de Hollywood, se ponen al servicio de una historia trágica protagonizada por Selma, una mujer amenazada por la ceguera (que interpreta magníficamente la cantante *pop* Björk) cuya vida y talante, hirientes de bondad, constituyen una protesta radiante contra la oscuridad del mundo.

### Nota preliminar

Selma o los infortunios de la bondad. Parafraseando y corrigiendo levemente al Marqués de Sade, ésta podría ser la enseñanza de la última película de Lars Von Trier que, lejos de todo pudor, anda a medio camino del musical más predecible y de la más decantada tragedia. La protagonista del film, Selma, una mujer emigrada a los Estados Unidos desde su Checoslovaquia natal, es un ejemplo eminente de que la pureza de corazón, la bondad, tienen un difícil acomodo en esta tierra. Como tragedia de buenos, podría ser calificada esta película, sino fuese por lo chocante del término, donde todos los protagonistas, honrados a carta cabal, ven como la maquinaria del mundo se conjura contra ellos. Selma, interpretada por la cantante *pop* Björk, es el cordero sacrificial de una historia terrible que las sucesivas piezas musicales, con el correspondiente aparato coreográfico, que se intercalan, no hacen sino acentuar, por contraste. Los demás personajes adoptan otras caras de la bondad, cuyo rostro, como se sabe, es poliédrico. Kathy, encarnada por Catherine Deneuve, la compañera de más edad de la fábrica en la que trabaja Selma, es un ejemplo de bondad adusta y puntillosa, pues no hay que confundir el ser bueno con el sentimentalismo, que es una perversión de este adorno moral. Jeff, el pretendiente de Selma, es la mansedumbre en persona y como está escrito será uno de los herederos más beneficiados en el reparto de la tierra, el día en que se liquide. Bill, el agente de policía y el agente desencadenante de la tragedia, que a simple vista podría ser considerado como el malo de la película, es sólo un débil, que participa como sin querer y con profunda repugnancia, en un desenlace fatal no querido por nadie y que parece superar a todos. Como en las tragedias clásicas, no hay malos. La maldad no viene por obra de los hombres, que como mucho son instrumentos, sino que es el producto del sino, de un hado funesto, que se ensaña con los humanos, y particularmente, con los mejores de éstos.

*Bailar en la Oscuridad* es, salvando las distancias, una nueva edición de la pasión y muerte que aquél judío, conocido como el Nazareno, que vivió y padeció hace dos mil años. Las resonancias bíblicas, más eficaces por más ocultas, en la historia de Selma se muestran a quien las quiere ver. Selma es Jesús, no

sabemos si a título divino, pero sí como cualquier justo que es perseguido por el mundo, y que acepta su suerte con una grandeza de alma que espanta; Bill, el policía, sería Judas, un Judas al que, como al histórico, no le mueve la codicia y que secretamente comprende la estatura moral de la persona, Selma, a quien vende y hace víctima. Khaty es el apóstol Pedro, que niega tres veces, pero cuyo testimonio vital es una afirmación irrefutable y un reconocimiento de que lo mejor, que no necesariamente es enemigo de lo bueno, existe. Los doctores y los escribas tiene también sus correspondencias en la película de Trier. Hubo sanedrín y hay un juez y un jurado que, como entonces, condena y hubo un Pilatos y hay un Gobernador de un innominado y perdido Estado americano que se lava las manos; la compasiva celadora que vela la agonía de Selma y la sostiene es un nuevo José de Arimatea. Las analogías escenográficas tampoco faltan: el patíbulo de la penitenciaría donde se ejecuta a Selma es un reeditado monte Calvario; el pasillo de la cárcel hasta el patio de ejecuciones un vía crucis, con sus caídas; la horca actual es la cruz de antaño, la capucha ante la que se rebela Selma es, acaso, la corona de espinas, pero el condenado, el reo de muerte es, antes y ahora, el mismo. Es el justo que padece la persecución del mundo, que no tolera lo bueno ni lo noble. Selma, ante el espectáculo de plañideras que son sus amigos y los espectadores todos de la película, parece comprender esto y se eleva, por la oscura trampilla de la horca por la que cae su cuerpo, al sitio que le está reservado desde siempre: el Paraíso. Su vida en la Tierra fue un exilio y *Bailar en la Oscuridad* su Evangelio.

### El manifiesto de Selma

Selma procede del Este. Su pasión son las comedias musicales. Lleva una vida llena de penalidades, pero guarda un secreto que la sostiene: cuando las cosas vienen mal dadas, se entrega, por uno o dos minutos, al sueño de que es un personaje de una comedia musical. De ese modo, disfruta de la alegría que la vida le escamotea. La vida no es una cosa alegre; la alegría se nos da en dosis para que podamos soportar la vida. Ese destello de felicidad, es la alegría que Selma encuentra en sí misma.

De los grandes musicales, su preferido es *Sonrisas y Lágrimas*, cuyo papel protagonista interpreta en una función de aficionados. Por un instante, llega a creer que su más ardiente anhelo está a punto de materializarse, que deseo y realidad se confunden.

La música popular y los musicales más famosos están en los anaqueles de su cerebro. Pero no se limita a ser una mera soñadora. Ama cualquier manifestación de vida. Sabe apreciar el más mínimo milagro que se verifica en su vida miserable. No se le escapa ningún pormenor, no pierde detalle. Cosas que a ella sólo le hacen gracia. Es una avezada observadora, con memoria fotográfica. Esta doble cualidad hace de ella una artista: su amor, su entusiasmo por el artificioso mundo de la música, el canto y la danza, y su fascinación compasiva por la vida real... su humanidad. Su producción artística son los números musicales a los que se retrae cuando está con el agua al cuello; fragmentos de la comedia musical de Selma... que no se parece a ninguna otra. Es el producto del choque de todos los fragmentos de melodías, aires, sonos, instrumentos, letras y pasos de baile que ha visto y escuchado en el cine, con los de la vida y con los que ella misma encuentra en virtud de su don. No es sólo cuestión de huir de la realidad, es algo más: es arte. Que trae su causa en la ineludible necesidad interior de adueñarse de la vida y de integrarla en su propio mundo. Una experiencia puede ser tan dolorosa que no haya palabras para expresarla, pero puede ser también utilizada por Selma como elemento artístico. Y como elemento del exiguo mundo del que es dueña y señora.

### Sobre la película

Para contar la vida de Selma, es preciso que la película refleje su mundo. Todas las escenas que no se refieran a sus fantasías musicales, han de ser lo más realistas posible, en cuanto a actores, decorados, etc. Y esto, porque las escenas de la vida diaria de Selma son la materia que ella emplea en sus musicales, y han de ser fieles a su mundo. Lo que ella ve en el cine es un mundo acabado y perfecto, ignorante del dolor... pero la vida real es justamente lo contrario... en ésta, son las imperfecciones y el sufrimiento los que la hacen brillar. ¡Las señales de humanidad... de naturaleza... de vida!

Así pues, las peripecias del argumento serán, en buena medida, lo más destacado, la belleza contenida de la música, dispuesta con arreglo a sistemas inequívocos, en yuxtaposición con las imperfecciones y los solecismos de la realidad: dos orquestas tocando al unísono.

Éste es el principio rector de los musicales de Selma que hemos de reflejar: *Punk*, en una palabra. En este término hay que poner el acento; tal y como lo veo yo, el *punk* es la colisión entre la tradición y la naturaleza. No es destructivo... es una celebración, nos devuelve a los orígenes al enfrentar al sistema con una visión de la vida más inmediata y, por tanto, más auténtica... la vida se inocular en la materia en descomposición... violentamente. ¿Será ésta la única modalidad de violencia que Selma admitiría?

## La música

Todas las piezas musicales que incluyan instrumentos y melodías procederán de los musicales predilectos de Selma. Es posible que haya fragmentos incorporados a esquemas de otra naturaleza o sonidos instrumentales empleados de un modo diferente. Selma siente debilidad por los efectos musicales más facilones: los *riffs* y demás estereotipos, abusando de ellos, indiferente por entero al buen gusto. Sin embargo, esta inclinación se combina con los sonidos de la vida, y así se conjura el peligro de la trivialidad. Su pasión son los sonidos más primarios, los que producen las cosas vivas: las manos, los pies, las voces, etc., (¿los bostezos tras una agotadora jornada laboral?), los ruidos de las máquinas y de todo lo mecánico; los sonidos de la naturaleza y, más que nada, los sonidos apagados que tienen que ver con el funcionamiento anormal de las cosas; el crujido de un entarimado en malas condiciones, sin ir más lejos. La música que prefiere es, por un lado, la que celebra los sueños y, por otro, la que celebra la vida. Aprovecha su situación para crear su música. Ante todo, le da un giro positivo, aunque a veces constituya también el vehículo para expresar su dolor. Lo esencial es que la parte artificial ha de sonar justamente así, artificial; debemos poder identificar el origen de cada elemento; los estereotipos musicales; y aún más crucial: no hay que estilizar los sonidos de la vida real; cuanto más se parezcan a los reales, mejor. Es preferible mil veces una percusión producida por una mano sobre un trozo de cristal roto, que una muestra *sampleada*... Lo más natural es introducir un *sampling* en la parte artificial. La música debe ondular de un extremo a otro; ha de haber momentos en los que únicamente se oigan sonidos reales (*stomp*).

En todo caso, debe ser una explosión del sentimiento y, primordialmente, una celebración del regocijo de la imaginación. Los sonidos de la vida real no proceden sólo de las máquinas y de la rutina diaria, provienen también de la inventiva de personas como Selma, capaces de convertir en instrumento cualquier elemento de su mundo inmediato. Aquí, Selma brilla con luz propia. Como el rey Midas, lo que toca lo convierte en oro. Advierte música en cualquier sonido, y al mostrárnoslo, nos la descubre también a nosotros. Los ruidos son vida, y su bellaza es equiparable a la de cualquier obra maestra tradicional, celebrada por todos. Los dos extremos se tocan ahí, opuestos pero complementarios.

## La coreografía

Rige el mismo principio: Selma es una enamorada de los grandes efectos, que usa para sí - las paradas, la uniformidad, el fasto, etc. -, pero combinándolos con las personas de carne y hueso, con sus formas de moverse y con sus tachas; con el caos, con el juego de la vida. La pericia con la impericia. Los efectos que emplea no se corresponden con el buen gusto... su preocupación se dirige por entero a los movimientos de la vida. Ha de utilizarse el decorado en toda su amplitud. Para ella, no pasan inadvertidas las posibilidades de cualquier elemento, por exiguas que sean. El cuerpo de baile hará uso de cualquier objeto real y lo incorporará a la danza y a la música. Selma lleva años trabajando en la fábrica y le apasiona cualquier movimiento humano, por mínimo o por mecánico que pueda parecer. Tiene presente lo que un cuerpo puede dar de sí, cuando se esmera para alcanzar la perfección de la danza tal como sucede en las grandes películas - y sabe cómo se expresa, a través de un movimiento, el dolor y la alegría de la vida real. Selma baila de un modo infantil... danza para sí misma... extáticamente... puede dar miedo, pero, de repente, en una décima de segundo, la habitación toda baila al unísono... y ella es coronada como la reina del baile.

La coreografía no es lineal... se despliega en todos los ejes... no hay fermatas... ¡bastan unos dedos tamborileando sobre una mesa para que estemos en presencia de la danza! (Si en algún momento es preciso explicar o entrar en detalles sobre un determinado movimiento del mundo real, las aclaraciones pertinentes se ofrecerán en las partes no musicales.)

## Las canciones

Los ritmos y las canciones de musicales reales son las fuentes donde abreva Selma. Son primarias, sí, pero éste es el ingenuo modo que emplea para contar una historia sirviéndose de una canción, aunque, a veces, su fascinación por un ritmo, una palabra o un estribillo hace que se olvide de todo y lo tome como un juego. Las canciones son las conversaciones que Selma mantiene consigo misma... en ocasiones, a través de personas interpuestas, que representan sus incertidumbres, sus temores, sus júbilos, etc. Son canciones ingenuas a más no poder, plagadas de los términos grandilocuentes del género popular, aunque, alguna que otra vez, se escapan emociones auténticas. Cuando eso sucede, Selma, en menos de un segundo, se pone de nuevo a jugar con la canción, trabuca las letras o fragmentos de las mismas, como una chiquilla, por la pura y simple fascinación de escuchar los sonidos que salen de su boca.

Sin pasar por alto que a Selma le encanta imitar las cosas; desde el ruido de una máquina o al sonido de un violín. Cualquier tartamudeo puede terminar siendo un efecto, una palabra erróneamente pronunciada llega a convertirse en una realidad firme cuando una treintena de personas la corean a un tiempo.

## Decorados

¡Hiperrealismo! Nada más y nada menos. Nadie ha de poder decir que se trata de una película rodada en estudios, o que los exteriores han sido manipulados. Cualquier elemento que se incorpore a la coreografía, a la música o a un ritmo debe estar ahí porque sea parte inseparable del relato, del lugar o de los personajes. Contrariamente al principio que rige en todo musical, NO pueden aparecer de pronto diez bailarines idénticos para marcarse un paso. Esto mismo es de aplicación al vestuario... ni los coros, ni los bailarines llevarán los mismos figurines. El vestuario responde a la realidad y nos retrata de cuerpo entero a los personajes.

Y, como siempre, es la súbita ausencia de lógica la que confiere a las cosas realidad y vida. La que nos humaniza. Y Selma no es más que eso... un ser humano que asiste al espectáculo del mundo y lo cuenta.

## *Dramatis Personae (sin orden ni concierto)*

**Selma Jezková:** Checa. 30 años. Emigrante. Hace ya unos años que marchó a los Estados Unidos con su hijo Gene. Su inglés es más bien deficiente. Lleva gafas y bolso en bandolera; su pinta delata que es de Europa del Este.

**Gene** (diminutivo de su nombre checo de pila: Evzên): 12 años. Tímido, molesto por los continuos mimos de su madre. Lleva también gafas.

**Kathy:** Amiga de Selma. Seria, maternal. Frisa los 50.

**Bill:** 40 años. Fornido. Marido de Linda.

**Linda:** 37 años, esposa de Bill.

**Norman:** 35 años. Encargado en la fábrica en la que trabajan Selma y Kathy.

**Jeff:** 40 años. Pretendiente de Selma. Tiene una camioneta, vive del subsidio de desempleo.

**Samuel:** 60 años. Mas bien simpático. Director de escena de la función teatral.

**Boris:** 17 años. Judío y excelente danzarín. Interpreta el papel de Von Trapp en la función.

**Suzan:** 20 años. Aspira a interpretar el papel de María en la función.

**Abogado defensor:** designado de oficio, está harto de su trabajo.

**Fiscal del distrito.****Dr. Pokorn:** cirujano de renombre, especializado en cataratas. De origen checo.**Morty:** empleado también de la fábrica, se saca un sobresueldo prendiendo horquillas para el pelo en cartones.**Oldrich Nov:** estrella retirada de la comedia musical en Checoslovaquia.**Juez.****Recepcionista,** en la clínica.**Oficial de justicia.****Secretario del Tribunal.****Inspector de policía.****Médico forense.****Brenda:** una celadora de la prisión estatal que aprecia a Selma y que también tiene un hijo.**Nuevo abogado defensor:** competente, pero de elevados honorarios.**Dependiente de la joyería.****Doctor:** sin demasiada experiencia en dolencias oculares.**Funcionario de prisiones,** adscrito al patio de ejecuciones.**Delegados:** autoridades públicas que, para cumplir con las formalidades, han de estar presentes en toda ejecución.**Espectador enfadado,** en el cine.**Persona en el umbral de la puerta,** en la nave de la fábrica.**Auxiliar de enfermería.****Presidente del jurado.****Figurantes:** en su mayor parte, empleados de la fábrica, actores de la compañía teatral de aficionados y funcionarios de la prisión estatal.

## Guión

### Obertura

*Antes de alzarse el telón, suena La Penúltima Canción.*

#### 1. Sala de ensayos. Interior/Día.

*Selma y Kathy ensayan una función teatral de aficionados. Selma canta y baila al son de una música de piano de subido volumen. Lo hace con ingenuidad y abandono, pero sin pizca de talento. Se la nota radiante de felicidad.*

SELMA: "Gotas de rocío y bigotes de gato persa..."

*Sobre el escenario, Kathy baila con una rosa de papel y un gato de peluche, mostrándolos. Está a sus anchas. Ríe, sacude la cabeza, sale rápidamente para volver a reaparecer con otros trebejos: una tetera y unas manoplas.*

SELMA: "Bruñidas teteras de cobre y mitones de lana tersa..."

KATHY (a Selma): Está saliendo fatal...

*Selma se parte de risa. Kathy vuelve con una pila de paquetes.*

SELMA (comiéndose las palabras): "Paquetes de regalo envueltos con esmero..."

KATHY (a Selma, riendo): Imposible, estoy muy mayor para eso...

SELMA (a Kathy): Eres fantástica... ¡Escucha tu corazón! "¡Éstas son algunas de las cosas que prefiero...!"

*Kathy sale corriendo torpemente y vuelve con más trebejos.*

SELMA (acaba la canción sin parar de reír)

"Pasteles de manzana y terrosos ponis chiquitines

cascabeles, campanillas y tallarines

Ocas llevando a la luna en sus alas extendidas

Éstas son algunas de mis cosas preferidas."

*Kathy sale sacudiendo la cabeza. Selma no aguanta más y cae redonda al suelo retorcida de risa. Boris y Samuel las miran. A Samuel se le saltan las lágrimas. Se las enjuga. Boris permanece muy serio.*

BORIS: ¿Crees que está dotada para ese papel? Canta de un modo extraño y sobre cómo baila, mejor me callo.

SAMUEL: Mira bien, para ser su primera vez, no lo hace del todo mal. Además, canta de una forma muy particular. No es perfecta, estoy de acuerdo, pero tiene todas las bazas para encarnar a María. Ese papel le viene como anillo al dedo.

*Samuel se suena y sigue riendo.*

*Al final del número musical, Selma se marca unos pasos de claqué.*

SAMUEL (*grave*): ¡No, no Selma... te lo digo una vez más, no hay claqué en *Sonrisas y Lágrimas!*

SELMA (*en tono de súplica*): Sólo un poco, Samuel, ¿es una comedia musical o no?

*Kathy se acerca a Selma con la sonrisa en los labios.*

KATHY: ¡Soy una nulidad, no valgo para el baile!

SELMA: ¡No, no, somos estupendas! ¡Somos aficionados, no se nos puede pedir más! Escucha tu corazón, es lo único que importa... (*maliciosa*) ¡Cvalda!

KATHY: ¡No me digas eso! ¡No me gusta que me llames así, lo sabes bien!

*Boris no les quita ojo.*

BORIS: ¡Y encima lleva gafas! ¡Si yo hago de Von Trapp, no entiendo cómo María puede llevar gafas!

SAMUEL: Eres un novato, ¿no ves que tipo de María tenemos? Con o sin gafas, es perfecta.

*Samuel sonrío a Selma y a Kathy.*

SELMA (*a Samuel*): Si no hay ritmo, no sé cómo bailaré. ¿No podemos buscar a alguien que toque el tambor?

SAMUEL (*sonriente*): ¡Excelente idea, déjalo de mi cuenta!

## 2. Consulta médica/Aseos. Interior/Día.

*En el aseo, Selma saca de su bolso, que lleva en bandolera, un enorme pliego de papel y lo extiende. Impresos en él hay letras y números de grandes caracteres que lee y memoriza.*

## 3. Consulta médica. Interior/Día.

*Kathy y el doctor aguardan a Selma, que entra.*

DOCTOR: ¿Está preparada?

SELMA: Sí, cuando quiera.

*El doctor señala con su puntero en un panel. Selma lee en voz alta las cifras y letras que le indica.*

DOCTOR: Perfecto, perfecto, señora Jezková, su vista es estupenda. No veo razones para que no pueda trabajar con esa máquina; escribiré a la fábrica para hacérselo saber.

*Selma, aliviada, sonrío a Kathy, que le devuelve la sonrisa. Salen.*

## 4. Calle comercial. Exterior/Día.

*Selma y Kathy pasan por delante de unos escaparates. Se detienen frente a una joyería.*

SELMA: En la República Checa, *Cvalda* se dice de quien es completamente feliz. Pones siempre cara de palo, Kathy, pero en el fondo eres una *Cvalda*, no hay duda, completamente feliz. ¡Enorme y feliz!

KATHY: ¡Qué exagerada eres, no soy enorme!

SELMA: No, en el fondo fondo. ¡No te vendría nada mal ser un poco más feliz!

*Selma tiene un pronto y arrastra a Kathy al interior de la joyería. Kathy se resiste, puesto que no desea entrar en una tienda tan cara.*

## 5. Joyería. Interior/Día.

*Selma arrastra a Kathy hasta el mostrador. La dependienta las observa con mirada de desaprobación.*

SELMA (*sonriente*): ¡Buenos días! Somos las Von Trapp, desearíamos ver los rubíes de más quilates que tenga.

DEPENDIENTA: ¿Las Von Trapp?

SELMA: ¡Sí, yo soy Selma y mi compañera es *Cvalda!* Me encantan las piedras preciosas. Mis admiradores dicen que me sientan a las mil maravillas... ¿Usted qué opina?

DEPENDIENTA: Bien, supongo.

*Gira la llave de la cerradura de una vitrina y extrae una bandeja de rubíes.*

SELMA: ¿Es todo cuánto tiene? Desearíamos algo de más quilates. Un collar o una sortija con una piedra enorme.

DEPENDIENTA: Puedo intentar conseguir más mercancía, si está interesada, señora.

SELMA (*guiñando un ojo a Kathy*): ¡No se moleste! Me quedaré con el collar y con la sortija y... con un brazalete, pero debe tener engastadas siete piedras; una por cada uno de mis siete hijos. Tengo siete hijos... de mi matrimonio, claro está.

*Kathy está a punto de perder los estribos. Selma le vuelve a guiñar un ojo. La dependienta cumplimenta unas hojas de pedido.*

DEPENDIENTA: ¿A quién debo avisar cuando lleguen los pedidos?

SELMA: ¡Pierda cuidado, volveré a pasar!

## 6. Autobús. Interior/Día.

*Kathy está furiosa. Selma ríe. Las dos han subido al autobús.*

KATHY: ¡No volveré a salir de compras contigo si te empeñas en seguir haciendo el payaso! ¡Compórtate! ¡Tendrás que quedarte con todo!

SELMA (*revolviendo en su bolso*): Bueno, bueno, era sólo una broma. Alguien las comprará. En Norteamérica son tan ricos. ¡Era sólo una broma... *Cvalda!*

*Selma saca un paquete de cartones y un puñado de horquillas para el pelo y los pasa a Kathy.*

KATHY: Olvídate de que te ayude, si sigues comportándote como una niña.

SELMA (*zalamera*): ¡Oh...!

KATHY: Lo tengo decidido. Te quedarás solita prendiendo tus estúpidas horquillas.

SELMA: ¿De veras?, peor para mí, lo haré solita.

*Comienza a prender las horquillas en los huecos de los cartones a una velocidad de vértigo. Kathy la observa un instante. Lanzando un suspiro, saca más cartones del bolso de Selma y como quien no quiere la cosa se pone manos a la obra.*

KATHY: Espero al menos que tu padre sepa apreciar el dinero que le mandas, si no meter tantas horquillas sería una soberana pérdida de tiempo.

SELMA (*sonríe*): Está encantado, pierde cuidado.

## 7. Fábrica. Interior/Día.

*Selma y Kathy trabajan esforzadamente en medio de un infierno sonoro de ritmos cambiantes. Kathy está situada detrás de Selma, al cuidado de otra prensa. Cada cierto tiempo, Selma mira de reojo el libretto que guarda en su bolso. Para verlo, se lo acerca a la cara. Selma está a cargo de una enorme prensa que produce fregaderos de acero inoxidable. Engrasa una lámina de acero con agua jabonosa, inserta la plancha en la prensa, de la que sale con forma de fregadero. Pasa la pieza a un empleado que, de pie junto a ella, recorta los bordes con una enorme cizalla. Los demás operarios que los rodean hacen lo mismo. A intervalos regulares, los empleados le pasan láminas y agua jabonosa.*

SELMA (*para sí misma, sin entender lo que dice*): "Hasta la vista, adiós, *auf wiedersehen, adieu. Adieu, adieu, ieu, ieu...*"

*Selma recita de nuevo su parlamento. Le cuesta pronunciar el "ieu". Presencia el infierno trepidante de la maquinaria. El sonido se extiende rítmicamente por la nave. Sonríe, ensimismada. Kathy la observa, presa de inquietud. Al tratar de engrasar una placa, comete un fallo. En ese instante, Norman pasa, lanzándole una mirada de advertencia. Selma responde con una sonrisa.*

NORMAN: Sabes muy bien que no puedes traerte el libretto al trabajo; dedícate a él en tus horas libres. Y presta atención a tu máquina. Anoche hubo que parar cinco horas la cadena por culpa de un idiota que estropeó una prensa...

SELMA: Sí, sí...

KATHY: Si dejaras de interrumpirnos, tus máquinas lo agradecerían, Norman.

NORMAN (*titubeando*): He venido para decirle a Selma que Bill está aquí... con Gene.

*Selma vuelve a la realidad. Lívida, abandona la máquina, que sigue prensando fregaderos. Norman la sustituye en su puesto. Selma sale disparada.*

SELMA: ¡Es el colmo, lo que faltaba, Gene!

KATHY: Serénate, Selma...

*Kathy corre detrás de Selma. Norman se hace cargo también de la máquina de Kathy. Grita.*

NORMAN: ¡Volved inmediatamente, me oís...!

*Norman corre de una máquina a otra, haciendo el trabajo de las dos mujeres.*

## 8. Fábrica. Exterior/Día.

*Un coche de patrulla estacionado delante de la fábrica. Bill, de uniforme, se encuentra de pie junto al vehículo, que tiene abierta una puerta. Observa cómo Selma se lanza hacia el automóvil. Saca a Gene del asiento trasero, le quita las gafas y le propina tres bofetadas. Kathy y Bill tratan de detenerla.*

SELMA: *Do prodele Evzên.* ¿Es que no te entra en la cabeza que cuando te digo que vayas a la escuela tienes que ir?

*Desembarazándose de Kathy y Bill, le suelta otra bofetada a Gene.*

SELMA: ¿Crees que bromeo? Cuando te digo que estudies, debes estudiar... y no salir con esa pandilla de ladrones de coches.

GENE: No quiero ir a esa escuela de nenas...

SELMA: ¡Irás mientras yo lo diga!

KATHY: ¡Selma, cálmate! ¡Basta ya!

SELMA: ¡No... debe ir a la escuela!

KATHY: ¡Irá aprendiendo, dale tiempo!

SELMA: Esto es cosa mía, gracias.

*Gene llora.*

SELMA: Y para de llorar, por amor de Dios. ¡Deja de apiadarte de ti mismo!

*Jeff llega al volante de su camioneta. Abre la puerta y desciende; mira a Selma.*

JEFF: Si quieres lo llevo a la escuela, Selma.

*Selma se vuelve hacia Jeff, presa de cólera.*

SELMA: ¿Por qué te metes en esto? ¿Quién te ha dado vela en este entierro? ¿Eres el guardián de tu hermano?

JEFF (*cohibido*): Venía a ver si te podía llevar a casa.

SELMA (*enfadadísima*): Aún faltan dos horas para dar de mano.

JEFF: A lo mejor, salías antes...

SELMA: Nunca salgo antes.

JEFF: Si no quieres, no te llevo...

SELMA: ¡No, no quiero, cómo hay que decírtelo!

*Se da la vuelta y a grandes zancadas vuelve a la fábrica. Todos observan cómo se va. Bill hace subir a Gene al coche de patrulla.*

BILL: Señorito Gene, será mejor que vayamos a la escuela...

## 9. Fábrica. Exterior/Tarde.

*Suena la sirena de la fábrica. Los empleados se dispersan. Selma y Kathy salen al mismo tiempo. Jeff las aborda.*

JEFF (*con dulzura*): Sería un placer llevarte a casa, Selma, si es que has cambiado de opinión...

SELMA: ¡No, gracias! Iré en mi bicicleta.

*Selma va a coger su bicicleta, aparcada en una esquina. Pasa un tren de mercancías.*

KATHY (*mirando a Jeff*): Te aprecia mucho, te lo aseguro.

JEFF: ¿Tú crees?

## 10. Caravana. Interior/Tarde.

*Al compás de un vetusto metrónomo, Selma ensaya sus pasos de claqué sobre una tarima de madera, en el salón. Gene está inclinado sobre su cena, con el libreto abierto a su lado. Selma no para de meter horquillas en los cartones. Trata de dar con un paso más rítmico, pero no lo consigue.*

SELMA: "Hasta la vista, adiós, *auf wiedersehen*, *adieu*. *Adieu, adieu, ieu, ieu, ieu...*"

*Dubitativa, mira a Gene. Baja la mirada hacia el libreto.*

GENE: Eso es lo que hay señalado...

SELMA: ¿Qué querrá decir: "*Adieu, adieu, adieu...*?"

GENE: A mí no me preguntes, se trata de tu estúpida función.

SELMA: Todo te parece estúpido.

GENE: Lo tuyo no es el baile. ¿Cuánto tiempo deberé soportar este tostón?

SELMA: Pararás cuando te lo diga, no antes. Es tu castigo por haber hecho novillos. Y come, que para algo hago la cena.

*Gene escarba en su plato, mientras Selma lo mira con afecto.*

SELMA: ¿Estás cansado, amorcito?

GENE (*rezongando*): Para ya, mamá, ¿de acuerdo?

SELMA: Cariño, me parece que te caes de sueño.

*Gene no contesta.*

SELMA: ¡Por Dios santo, sólo me preguntaba!

*Llaman a la puerta. Selma sale a abrir. Es Linda, que entra en la caravana.*

LINDA: ¿Queréis venir a casa a escuchar música?

SELMA (*sonriente*): Muy amable, pero no queremos causaros molestias...

*Linda se inclina sobre Gene.*

LINDA: ¿Te apetece venir a casa con Bill y conmigo?

SELMA (*tomando su abrigo*): Pierdes el tiempo preguntándole, está de uñas.

### 11. Casa de Bill y Linda. Exterior/Tarde.

*Selma y Gene abandonan la caravana con Linda. Atraviesan el jardín de Bill y Linda, camino de su casa.*

*Bill aguarda en el umbral. Selma cuchichea con Gene.*

SELMA: Con Bill, saca el tema de su dinero. A Linda le encanta.

*Gene parece enfadado.*

### 12. Casa de Bill y Linda. Interior/Tarde.

*Selma se sienta en la mesa del salón de Bill y Linda, que contempla con atención. Bill entra trayendo un gramófono y pone música clásica. Bill y Linda empiezan a prender horquillas en cartones. Una vez completados, los meten en el bolso de Selma. Gene, mortalmente aburrido, está echado en el sofá, con semblante de fastidio. Linda toma de la mesa una caja de dulces.*

SELMA (*sonriente*): ¡Todo es tan precioso en vuestra casa!

LINDA (*sonriente también*): Eso mismo le digo siempre a Bill.

BILL (*con la sonrisa en los labios*): No es para tanto.

LINDA: ¡Por supuesto que sí! ¡Nadie esperaría que un policía de un pueblo perdido tuviera una casa como ésta!

*Sonríe a Bill, que parece estar violento.*

BILL: Linda se las pinta sola para mantener la casa hecha una preciosidad.

SELMA: Sí, claro, con la ayuda de tu bonita herencia, Bill...

*Linda sonríe y mueve la cabeza. Selma, y después Bill, la observan.*

SELMA: ¿Dónde lo tienes guardado, en el banco?

LINDA: En un caja de seguridad. ¿Verdad, Bill? Para él, es lo preferible.

SELMA (*sonríe, con afabilidad*): ¡Ah, en una caja de seguridad! Haces muy bien de no guardarlo en casa, resultaría una imprudencia... aunque sería una gozada poder echarle un vistazo de vez en cuando.

LINDA: Alguna vez, Bill trae la caja a casa para comprobar los depósitos las libretas y todo eso, ¿verdad, cariño? Pero nadie se atrevería a robar a un agente de la autoridad.

*Bill mueve la cabeza y se encoge de hombros. Selma dirige una sonrisa a Linda, que parece henchida de satisfacción. Linda ofrece la caja, que pasa de mano en mano. Son Almond Roca. La mirada de Selma se ilumina.*

SELMA: Siempre que venimos, nos tratáis a cuerpo de rey.

BILL: Linda es una sibarita.

SELMA: En Checoslovaquia, una vez vi una película en la que los protagonistas tomaban dulces de una caja como ésta. Me dije a mí misma: "Los Estados Unidos deben ser como Jauja."

LINDA (*sonriente*): ¿Se trataría de una comedia musical, no?

*Selma sonríe y asiente. Se toma el dulce con total solemnidad. Gene quita el envoltorio del suyo. Selma toma asiento y sigue prendiendo horquillas.*

SELMA: Estoy muy agradecida por tu apoyo, Bill. ¡Eres un policía de lo más gentil!

LINDA: Sí, claro, y ¿sabes por qué? Porque lo hace por devoción, no por obligación. Podría echarse a la bartola, si le diera la gana, pero le gusta ayudar a la gente.

BILL: Trabajar es bueno para la salud.

LINDA: ¿Acaso estoy equivocada, Bill? ¿Verdad que no tienes ninguna necesidad de trabajar?

BILL: Claro, claro, pero esas cosas no hay que decirlas. (*Quita la mesa y la limpia con una bayeta*) ¿Por qué no dejas al Señorito Gene mañana antes de irte al trabajo? Linda se encargará de que vaya a la escuela a su hora. ¿Verdad, Linda? De esa forma, Selma tendrá la seguridad de que este granuja va a clase y no se

mete en problemas.

LINDA: Es una excelente idea, querido.

*Selma sonrío mientras contempla la estancia, limpia y ordenada.*

### 13. Casa de Bill y Linda. Exterior/Tarde.

*Gene y Selma se disponen a volver a su caravana. Linda vuelve a abrir la puerta, tras ellos. Les da la caja de dulces, y se lleva un dedo a los labios en señal de silencio.*

LINDA (en un murmullo): Toma, toma lo que queda. Bill no se dará cuenta.

SELMA: ¡Nos abrumas!

*Linda sonrío y les ofrece la caja.*

LINDA: ¡Venga!

*Linda besa a Selma en la mejilla y regresa. Selma, en actitud soñadora, mira fijamente la caja.*

### 14. Caravana. Interior/Noche.

*Selma vacía la caja de dulces. Quita el envoltorio a uno, lo olisquea y lo observa, para acabar envolviéndolo cuidadosamente. Pone los dulces en un pliego de papel y lo mete en una bolsa colgada de la pared. Dirige la vista al dormitorio de Gene para cerciorarse de que duerme y se acerca a un panel abatible de madera. Lo separa de la pared y saca un sobre enorme repleto de billetes doblados, atados con una goma elástica. Se deshace del sobre y mete el dinero en la caja metálica. Observa la caja, insinúa una sonrisa y la vuelve a colocar detrás del panel.*

### 15. Casa de Bill y Linda. Exterior/Por la mañana.

*Selma, acompañada de Gene, llama a la puerta. Lleva una caja de madera en la mano y una bolsa de caramelos. Gene se estremece de frío, pues no está acostumbrado a madrugar tanto. Linda abre.*

SELMA (sonriente): ¡Es primero de mes!

*Selma le tiende un fajo de billetes que Linda coge sin contar.*

LINDA: ¡Eres la puntualidad personificada! Buenas, Gene...

SELMA: ¡Hay que cumplir los plazos!

LINDA: ¡Por supuesto, me olvidaba! ¡Pasa Gene! ¡Lo mandaré a la escuela a su hora, pierde cuidado!

SELMA: Gracias.

*Selma entrega a Gene su mochila, segura de que le alegrará encontrar los caramelos.*

### 16. Fábrica. Vestuario. Interior/Por la mañana.

*Selma, con Morty al lado, que está cambiándose sentado en un banco, se pone su blusa. Coge la caja de madera y se la pasa. Morty la abre y mira su contenido; la cierra luego.*

MORTY: ¿Quieres otra?

SELMA: Por supuesto.

MORTY: ¿Grande o pequeña?

SELMA: ¿Cuántos lleva una grande?

MORTY: La grande, 10.000.

SELMA: Una grande, entonces.

*Morty mira en su taquilla. De entre varias cajas apiladas, elige una y se la da a Selma, colocando en un estante la que ésta acaba de entregarle. Después, saca una cartera y le da dos billetes, que llevan cosido con horquillas un albarán azul. Los coge y los dobla con sumo cuidado.*

### 17. Fábrica. Interior/Día.

*Kathy y Selma se toman un descanso. Selma ensarta horquillas mientras lee su libreto. Kathy, por su parte, se toma un café y hojea una revista. Entra Norman.*

NORMAN: ¿Selma, podrías hacer una o dos horas extraordinarias esta noche?

*Selma alza la vista. Kathy toma la palabra.*

KATHY: No, esta noche no puede. Ha quedado para ir al cine.

SELMA: ¿No podemos ir mañana?

KATHY: ¡No, la comedia musical la dan esta noche!

*Selma sonrío. Oye el estruendo de la fábrica; en uno o dos segundos, se transforma en música mientras los empleados se mueven al compás.*

**18. Fábrica. Interior/Día.**

CANCIÓN: PRELUDIO

**19. Sala de cine. Interior/Noche.**

*Kathy y Selma ven una comedia musical: Sombrero de Copa, con Fred Astaire y Ginger Rogers. Están sentados en un pabellón bajo la lluvia. Fred vuelve tras cantar una tonada.*

KATHY (*en un susurro*): Se levanta. No cesa de llover.

SELMA (*irritada*): Lo sé... ¿se han hecho ya amigos?

KATHY: No da esa impresión. Ella también se pone en pie.

*Un espectador de su misma fila les chista para que se callen.*

KATHY: Deja de incordiar, mi amiga no ve bien.

ESPECTADOR ENFADADO: He pagado para ver la película...

KATHY: Ella también. (*A Selma*) Ahora bailan...

ESPECTADOR ENFADADO: ¡Es una comedia musical, por el amor de Dios, por supuesto que bailan!

*Selma mira la pantalla con la sonrisa en los labios mientras se eleva el volumen de la música.*

**20. Caravana. Interior/Noche.**

*Bill, Linda y Kathy se aproximan a la puerta de la caravana. Sonrisas de inteligencia. Selma abre.*

SELMA: ¿Sí?

LINDA: Buenas, Selma.

*Selma, en actitud de sospecha. Entran y se acomodan. Gene sale de su dormitorio, intrigado.*

SELMA (*mirando a Kathy*): ¿Tenéis algo que decirme?

KATHY (*afectando no saber nada*): No, no...

BILL: Selma...

SELMA: ¿Sí?

BILL: A propósito de la bicicleta...

*Selma se pone en pie. Se da cuenta de lo que pasa. Sacude la cabeza.*

SELMA: Nada de bicicletas. Cuando era pequeña, yo siempre iba a pie. Gene tiene unas piernas muy ágiles.

BILL: Asegura que llegaría puntualmente a la escuela, si tuviera una bicicleta...

SELMA (*encolerizada*): ¿Ha dicho eso? (*se vuelve hacia Gene*) ¿Les has pedido tú que vengan?

GENE: No.

SELMA: Entonces, no permitiré que perdáis el tiempo... pero no voy a comprar ninguna bicicleta a Gene.

GENE: ¡Soy casi el único de la clase que no tiene bicicleta! ¡Uno hasta tiene una moto!

SELMA: Sabes de sobra que no tenemos dinero. Dólar que gano, dólar que mando al abuelo y a la familia. ¡Les hacen aún más falta que a nosotros!

GENE: Al abuelo.

KATHY: Pero Selma...

SELMA (*enojada*): No, tiene que convencerse y vosotros también de que no gastaré ni un céntimo en regalos caros, ni aun para su cumpleaños. Ésa es la madre que tiene; hubiera preferido otra, pero...

KATHY (*mirando a Selma*): Tú madre nos está gastando una broma. Mira lo que te ha comprado.

*Pone cara como de conjura y señala hacia el exterior. Gene mira por la ventana. Selma no entiende nada. Jeff aparece trayendo una bicicleta y se la muestra a todos.*

GENE (*mirando a Selma*): ¡Una bicicleta!

SELMA: No es cosa mía, bien lo sabéis (*se vuelve hacia ellos*) No podemos aceptarla.

KATHY: Es de segunda mano. Bill la consiguió en su trabajo y Jeff la ha reparado; guárdate tus dólares, ha salido tirada de precio...

SELMA: Gracias, pero en mi familia no echamos la casa por la ventana.

GENE: ¡Oh, mamá!

KATHY: De todas formas, no podemos devolverla. Pese a quien pese, Gene tendrá su bicicleta. Como los demás chavales.

*Selma se dispone a hablar. Después observa a Gene, que se le queda mirando fijamente, en actitud suplicante. Kathy mira a Selma con firmeza, que se lo piensa. Al final, cede.*

SELMA: Si me promete ir a la escuela... a su hora, y que hará los deberes y leer un libro la menos cada vez que dé una vuelta en la bicicleta... Me parece que podremos pagarla después de todo...

GENE (*loco de contento*): ¡Lo prometo!

*Selma ríe a regañadientes. Los demás también sonrían. Linda sirve zumo de frutas. Jeff acerca la bicicleta y la muestra a Gene.*

JEFF: No es una moto, pero...

BILL (*alegremente*): Pero casi, Señorito Gene.

*Bill le enseña las palometas de madera que ha adosado en los radios de la rueda delantera. Cada vez que Gene pedalea, produce un ruido parecido al de una moto. Gene no para de dar vueltas alrededor de la caravana, metiendo ruido. Se le ve contento. Selma lo mira a través de la ventana, sonriente.*

## 21. Caravana. Interior/Noche.

*Selma mira a Gene, que duerme. Sobre la mesilla de noche, ha dejado las gafas. La bicicleta permanece apoyada contra la cama. Sale y cierra la puerta. Ordena un poco la estancia y comienza a agujerear sus cartones. Acciona el metrónomo y sonrío mientras lo oye. Llamam quedamente a la puerta y Selma sale a abrir. Es Bill, con semblante de preocupación.*

SELMA: ¿Bill... pasa algo?

BILL: No, no podía conciliar el sueño, nada más.

*Selma detiene el metrónomo y sirve una taza de café a Bill que, sentado, permanece silencioso durante un largo rato. Ella le mira y Bill rompe a llorar. Le toma con gravedad la mano.*

BILL: ¿Puedo hablar contigo, Selma?

SELMA: Sí, claro que puedes.

BILL: Estoy sin blanca.

*La mira, desesperado.*

BILL: Hace mucho tiempo que di buena cuenta de mi herencia y Linda no para de gastar. Mi sueldo de policía no da para más. No sé decirle que no. Y ahora me van a embargar la casa, porque no puedo hacer frente a los plazos. Linda nunca lo superaría, lo sé... lo sé...

*Lloriquea. Selma lo mira afectuosamente. Se recobra.*

BILL: Me alegro de habértelo dicho. Me siento mejor. Sé que puedo hablarte con confianza porque no vas a soltar prenda.

*Agacha la cabeza. La taza tiembla en su mano. La mira.*

BILL: Ya sabes mi secreto, Selma.

*Selma asiente con un ademán. Tiene la mirada perdida. Silencio. Después, alza la vista.*

SELMA: Yo también guardo un secreto que nadie conoce.

*Bill la observa.*

SELMA: Me estoy quedando ciega. Todavía no lo estoy del todo, pero pronto, quizás este mismo año...

*Sonríe, mira a Bill, presa de espanto.*

SELMA: No es tan tremendo como pudiera parecer... siempre he sabido que ocurriría. Es cosa de familia. Por ese motivo vine a Norteamérica. Gene podrá ser operado aquí.

*Permanece un rato en silencio.*

SELMA: Se podrá operar cuando cumpla trece años. Me han aconsejado que es mejor no decirle nada. Eso empeoraría las cosas y casi he reunido el dinero necesario.

BILL: ¿Por eso has fraguado la historia del dinero que envías a tu padre?

SELMA (*asintiendo con la cabeza*): Nunca conocí a mi padre.

BILL: ¿Por eso trabajas a destajo? ¿Ahorras para pagar la operación de Gene?

SELMA: Sí, es culpa mía.

BILL: ¿Cómo es eso?

SELMA: Sabía que la enfermedad era hereditaria, pero con todo lo tuve.

*Bill la mira. Aparece completamente relajada y sacude levemente la cabeza, para sí misma.*

SELMA: He ahorrado casi todo el dinero necesario para la operación; tengo que darme prisa para reunir la suma entera antes de que pierda la vista.

*Bill la mira con afecto.*

BILL: ¡Eres una mujer fuerte! ¡Muy fuerte!

*Selma mueve la cabeza.*

SELMA: En la fábrica, cuando oigo las máquinas, no puedo evitar creer que es música.. no necesito orquesta, bastan unos ruidos para que surja la música. (*Acciona el metrónomo y adopta un aire soñador*) Estas cosas se acentúan, cuando se va quedando una ciega...

*Bill la mira, Selma sonrío ligeramente.*

SELMA: Lo que más odio es cuando la música se hace ensordecedora, en la escena se agolpan una multitud de actores y... entonces la cámara sube hacia el techo. Eso significa que es la última canción y después sanseacabó. De pequeña, me salía en la penúltima canción... y así no se terminaba nunca.

*Permanecen silenciosos un momento.*

BILL: Gracias por haberme confiado tu secreto. Así, cada uno sabemos el secreto del otro. Estoy seguro de que lo de Gene irá bien. Incluso hasta te pueden operar a ti.

SELMA (*sonriente*): Sería mucho pedir...

*Bill se levanta para marcharse. Selma le abre la puerta.*

SELMA: ¡Bill!

*Casi sin mover los pies, se da la vuelta quedamente.*

SELMA: Estoy segura de que solucionarás lo de tu casa...

BILL: Así lo espero. Buenas noches, Selma.

SELMA: Buenas noches, Bill.

*Bill se aleja, se vuelve por última vez.*

BILL: ¿Selma, hum?

SELMA: ¿Sí?

BILL: No digas nada a nadie.

SELMA: Sí, Bill... te lo prometo.

*Lo ve marcharse antes de cerrar suavemente la puerta. Bill enfila el camino de vuelta a su casa. Detrás de los visillos, Linda lo observa. Conforme se va acercando, se aparta para no ser vista.*

## 22. Caravana. Exterior/Por la mañana.

*Selma saca su bicicleta. La empuja hasta la carretera, entorna los ojos al oír el ruido de la circulación. Vacilante, se detiene. Detrás de la casa, pasa un tren cargado de troncos. Lo mira.*

## 23. Fábrica. Interior/Día.

*Norman, Selma y Kathy hacen un descanso. Toman a sorbos un café mientras prenden horquillas en cartones.*

NORMAN: ¿Y a todo esto, cómo se llama?

SELMA: ¿Cómo se llama, quién?

NORMAN: Tu padre... ése para quien metes todas estas puñeteras horquillas.

KATHY: Se llama Oldrich Nov\_ y vive en las afueras de Praga, a orillas de un lago enorme.

NORMAN: Pero tú no te apellidas Nov\_, Selma...

SELMA (*mandándolo, con un ademán, a paseo, molesta*): Puedes quedarte lo que quieras, me las apañaré muy bien sola.

NORMAN (*con sorna*): Creía que los rojos lo compartían todo...

SELMA: Así es, todo todo... hasta la miseria.

NORMAN: ¿No sé entonces qué haces aquí sin consideras que Checoslovaquia es tan superior a los Estados Unidos?

SELMA (*desafiante*): Quizás Checoslovaquia es mejor para la gente llana...

*Selma se pone en pie, mete el cartón ya completado en el bolso y se dispone a salir, después se da la vuelta, con la sonrisa en los labios.*

SELMA: ¡Pero los médicos son mucho mejores en los Estados Unidos!

*Norman observa cómo se dirige a la prensa. Toma el puesto de la persona que antes la había sustituido a ella. Al cabo de un rato, observa, con aire soñador, la prensa, de ritmo percusivo. Coloca las piezas móviles. El ritmo se transforma paulatinamente en música.*

## 24. Fábrica. Interior/Día.

CANCIÓN: PRELUDIO

*(Selma sonrío y cierra los ojos. Suena de nuevo la música. Un empleado llega bailando hasta donde está ella. Con las manos en los bolsillos, da vueltas a su alrededor, como Fred Astaire en Sombrero de Copa. Los demás empleados bailan en un segundo plano.)*

## 25. Fábrica. Interior/Día.

*Selma se despierta y sonrío.*

## 26. Fábrica. Interior/Día.

*Norman y Kathy permanecen sentados a la mesa. Kathy sigue prendiendo horquillas para el pelo. Norman la observa. Levanta la vista hacia él.*

KATHY: Da gracias por no vivir en Checoslovaquia. Allí hay gente muriéndose de hambre.

NORMAN: ¡También aquí hay gente que se muere de hambre!

KATHY: Sí, pero sólo los que no están dispuestos a trabajar duro para ganarse la vida.

NORMAN: Puede.

*Norman se levanta y entra en la sala aledaña. Kathy termina su cartón y lo mete deprisa en el bolso de Selma. Al hacerlo, descubre el pliego, lo saca y lo extiende. Desconcertada, Kathy observa las letras y las cifras. Sacudiendo la cabeza, sale en busca de Selma, que sumida en un sueño está en su máquina. Selma, por descuido, está a punto de accionar la prensa metiendo una nueva lámina, sin sacar antes la que acababa de introducir. Kathy corre hacia ella.*

## 27. Fábrica. Interior/Día.

*Kathy llega a la máquina de Selma y la detiene, antes de que la ponga en marcha con las dos planchas en su interior. Selma vuelve a la realidad y rápidamente saca la segunda plancha, pero Norman, que no es idiota, mueve la cabeza en señal de desaprobación.*

NORMAN: ¿Sabes lo que pasa cuando metes una nueva plancha dentro sin haber sacado la primera, no?

KATHY: Sí, bueno... pero ella no...

NORMAN: Te cargas la máquina, y lleva un día entero repararla. Nunca metas dos láminas a la vez, Selma... ¡¡Jamás!! ¡¡Retira siempre la que has metido antes!! ¡¡Siempre!!

*Norman le muestra cómo debe comprobar si hay un fregadero en la prensa.*

KATHY (tratando de quitar hierro): Sí, Norman, sí. Lo sabemos de sobra. Tómatelo con calma, ¿de acuerdo?

*Norman se marcha, muy enojado. Kathy dirige a Selma una mirada furibunda y se marcha a su máquina. Selma continúa trabajando.*

## 28. Fábrica. Exterior/Tarde.

*Selma y Kathy salen de la fábrica. Kathy está enfadada.*

KATHY: ¡Engañaste al doctor! ¡Deberías dejar la prensa inmediatamente! ¿Cómo se te ocurre seguir? ¿Cuánto ves en realidad?

SELMA: ¡Déjalo ya! Podría trabajar con los ojos cerrados, como tú. Sólo porque no pueda ver esas estúpidas letras no significa que no pueda hacer mi trabajo. Fue sólo que me puse a soñar despierta.

KATHY: ¡A soñar! ¿En qué?

SELMA: Soñaba que sonaba música y que todos estábamos bailando... ¿No oyes la música que hacen las máquinas?

KATHY: No, pero al contrario que tú, yo no soy una americana auténtica. SELMA (extrañada): ¿Yo soy una auténtica americana?

KATHY (asintiendo): Eso es exactamente lo que eres. Sueñas como una americana, pero yo no. Tengo claro que una máquina es una máquina, y que cuando hace ruido hace ruido y no música, ni claqué en una película. Lo que hace ruido es la alarma que te avisa para que te mantengas alerta. Porque no es sólo que puedas estropear la máquina, no; también puedes cortarte las manos en un santiamén... hay que estar con los ojos bien abiertos. Prométeme que te mantendrás despierta, ¿de acuerdo?

SELMA (sonríe): ¡Sí, prometo mantenerme despierta!

KATHY (mirándola con extrema seriedad): Tienes que escuchar lo que te estoy diciendo, Selma. Es muy serio.

SELMA: Lo sé, lo sé. Prometo que no soñaré despierta más. Mantendré los ojos bien abiertos.

KATHY: ¡Muy bien!

*Kathy se va. Jeff se acerca a Selma. Ven marcharse a Kathy.*

JEFF: Si no vas con Kathy, ¿puedo llevarte a casa?

SELMA: No, no quiero un novio, te lo he dicho muchas veces... Eres estupendo Jeff, pero no tengo tiempo para un novio, y menos ahora.

JEFF: Lo único que te estoy preguntando es si puedo llevarte en la camioneta a casa; puedo subir la

bicicleta atrás.

SELMA: Si buscara un novio, serías tú, no lo dudes; pero no quiero ninguno. Y menos ahora.

*Selma coge su bicicleta. Jeff la detiene con la mano.*

JEFF: Sabes, no es nada seguro que vayas en bici, con... bueno... ya sabes... llevando gafas.

SELMA (*saliendo a la carretera*): No te preocupes.

*Mientras dice esto, Selma está en un tris de ser atropellada por un camión enorme, que se ve obligado a frenar y a tocar la bocina. Mecánicamente, levanta el puño, amenazante, pero queda paralizada, trémula, delante del camión que se aleja.*

SELMA (*advirtiendo la presencia de Jeff, grita*): No me distraigas, que mira lo que pasa.

*Jeff baja la vista. Se dirige hacia su camioneta y se aleja. Selma lo ve marcharse. En ese momento, llega Bill en su coche de patrulla. Saluda a Selma con la mano.*

### 29. Coche de patrulla. Interior/Tarde.

*Selma se encuentra en el interior del coche, que está aparcado en un pequeño descampado junto a las vías. La bicicleta sobresale por encima del maletero del coche. Selma mira a Bill con afecto.*

SELMA: ¿Cómo ha ido hoy el día?

*Bill no responde. La observa, desviando acto seguido la mirada*

BILL: Si pudiera hacer frente al siguiente plazo, tendría un poco más de tiempo...

SELMA (*en tono de consuelo*): Sí, y así podrías salir de este atolladero...

*Bill se da la vuelta y la mira fijamente a los ojos.*

BILL: Todo lo que necesito es un préstamo, sólo por un mes, poco más o menos.

*Selma se da cuenta de sus intenciones. Permanece sentada, violenta. Mira a través de la ventanilla, y niega con la cabeza.*

SELMA: Me resulta imposible, Bill. Créeme que lo siento.

BILL (*en tono de súplica*): Sólo por un mes. Después de todo, Gene no tiene ni idea de que has estado ahorrando. Y dentro de un mes todavía no habrá cumplido los trece... Cuando era niña, Linda no tuvo nada, por eso nuestra casa lo es todo para ella.

SELMA: No, Bill, no puedo. Ese dinero pertenece a Gene. No puedo prestártelo... Cada noche, cuando se queda dormido, le prometo que tendrá esa operación. No, Bill, es imposible.

*Bill permanece un rato en silencio. La petición lo ha humillado, su aspecto es el de una persona herida. Sonríe con aire de disculpa.*

BILL: No debí habértelo pedido.

SELMA: Claro que sí. No hay nada malo en pedir. Simplemente es que no puedo, eso es todo.

BILL: No me explico cómo he podido pedirte algo así. Lo estúpido que puede llegar uno a ser, a veces. Es imperdonable.

SELMA (*implorante*): ¡Bill, estoy tan consternada como tú, pero de veras que no puedo! Tal como van las cosas, mi trabajo está en el alero. Todavía no he reunido todo el dinero y mis ojos se oscurecen por momentos, ni siquiera podré llegar a casa en bici.

BILL (*escuchándola apenas*): Estoy seguro de que las cosas se resolverán para ambos, Selma. Estoy bajo una gran presión. Supongo que podría intentar hablar de nuevo con el banco. Linda quiere unos sofás nuevos.

*Bill pone el coche en marcha, y se gira hacia Selma*

BILL (*con sonrisa forzada*): Siempre me puedo pegar un tiro. Eso sería probablemente lo más fácil.

SELMA: ¡Bill, ni se te ocurra decir eso!

BILL: Claro que no, sólo bromeaba.

*Bill vuelve a la carretera.*

### 30. Caravana. Interior/Exterior/Mañana.

*Selma está echada sobre la cama, sin pegar ojo. Oye abrirse una puerta en la casa. Mira hacia el jardín.*

*Bill camina hasta el remolque. Permanece unos instantes delante, dudando acerca de si entrar o no. Se da la vuelta y regresa a su casa. Bill no repara en Selma, que se tumba de nuevo. En la casa, Linda se aparta también de la ventana. Selma permanece echada en la cama, los ojos como platos, con la mirada clavada en el cielorraso, justo en el momento en que suena el despertador.*

### 31. Casa de Linda y Bill. Interior/Exterior /Mañana.

*Selma deja a Gene en casa de Linda. Bill también está presente, pero evita la mirada de Selma.*

SELMA: ¿Puedo pagarte algo por ocuparte de Gene y llevarlo al colegio? Después de todo, no estás obligada a hacerlo. Y el alquiler es tan bajo; es lo único que no sube.

LINDA: No, Selma, guarda tu dinero. A ti te hace más falta que a nosotros.

*Selma mira a Bill, que baja la vista. Linda le alcanza la comida y el termo. Bill sale de su despacho con su arma reglamentaria. Lleva puesto el uniforme, pero sin el cinturón. Se apresura. Linda lo ve irse fríamente. Mirando hacia fuera, Selma observa a Bill que, ya en el coche, coge el cinturón y se lo pone. Enfunda la pistola. Vuelve a la casa y se dirige al dormitorio.*

SELMA: ¿Guarda la pistola en casa?

LINDA: Por supuesto, Selma. Es un agente de policía, tiene que guardarla en casa.

SELMA (*justificando su ignorancia*): No tenía ni la menor idea de que la guardara en casa.

*Selma besa a Gene, mientras le da la mochila. Gene aparta el rostro y Selma se va.*

### 32. Caravana. Exterior /Mañana.

*Selma sube a su bicicleta, llevando en la cesta la caja de madera con las horquillas. En el instante mismo de iniciar la marcha, se siente desfallecer de pánico. Alza la vista hacia la vía férrea, un tren de mercancías pasa. Selma saca la caja de la cesta.*

### 33. Fábrica. Interior /Día.

*Selma, a cargo de su máquina, sueña despierta. Su mente está ausente. Se despierta y vuelve a la realidad. Se da cuenta de que Kathy está vigilándola desde su puesto. Selma, con aire tranquilizador, la saluda con un movimiento de cabeza.*

### 34. Fábrica. Vestuario. Interior /Día.

*Selma coloca dos cajas de madera en su taquilla del vestuario. Kathy, que está cambiándose, alza la vista.*

KATHY: ¿Desde cuándo te ha dado por hacer dos cajas a la vez?

SELMA: Tomar dos no supone mayor problema. Pero no te preocupes, podré yo sola.

*Kathy mueve la cabeza, al tiempo que Norman se hace presente.*

NORMAN: Entonces, a las diez en punto, Selma.

*Selma asiente torpemente. Norman se va.*

KATHY: ¿A las diez en punto?, ¿qué significa eso?

SELMA: Norman me ha puesto hoy en el turno de noche.

KATHY: ¿El turno de noche? ¡Estás loca! Si apenas ves lo bastante como para hacer tu propio turno!

SELMA: Necesito el dinero, Kathy.

KATHY: Si tu padre supiera los sacrificios que haces por él... No, no puedes hacerlo Selma. Llevas ya un turno completo; ahora mismo voy a decirle a Norman que ni lo sueñe.

SELMA: Te tomas las cosas muy a pecho. Si te las tomases con calma, nada podría resistírsete. Esta noche me viene estupendamente, justo después del ensayo de la función.

KATHY: ¡También piensas ir a la función! Estás chiflada. Deberías haberlo dejado hace semanas. Estoy harta de ese ridículo espectáculo.

SELMA: Pero me hace tanto bien, Kathy. Lo he notado. Sé que puede parecer ridículo, y que hay gente que se burla, pero en cierto modo de esa función saco fuerzas para seguir en pie.

*Kathy la mira y después se pone en pie.*

KATHY (*enfadada*): No, estoy harta de ti, Selma. Haz lo que te dé la gana. Haz el turno de noche, adelante, deslómate, si es tu gusto, pero no pienses ni por un segundo que voy a venir en tu ayuda.

*Kathy se pone el abrigo y sale con paso airado.*

### 35. Fábrica. Exterior /Tarde.

*Selma sale, llevando en la mano dos cajas. Suena la sirena de la fábrica. Mira a su alrededor. Jeff espera junto a su camioneta.*

JEFF: Kathy ya se ha marchado.

SELMA: Lo sé. Pero no es a ella a quien estaba buscando.

JEFF: ¿Ah, no? ¿A quién buscas?

SELMA: A ti. Iba a preguntarte si te apetecería acercarme. Hoy no he traído la bicicleta.

*Jeff se muestra receloso.*

SELMA (*sonriente*): Bien, ¿qué dices? Sería muy amable por tu parte llevarme al ensayo. Si no es molestia, claro.

JEFF (*baja la mirada*): Si estoy aquí, es porque quiero ocuparme de ti, ya lo sabes. Por cierto, ¿dónde está tu bicicleta?, nunca te despegas de ella.

*Jeff coge las cajas.*

SELMA (*dirigiéndose hacia la camioneta*): Pensé que caminado llegaría antes.

JEFF: ¿Cómo es eso?

SELMA: Seguí las vías del tren.

*Jeff alza la vista en dirección a las vías. Entra en la camioneta. En su interior, hay un ramo de flores agostadas y marchitas.*

JEFF: ¿Quizás quieras las flores? Supongo que tendré que comprar otras del día.

SELMA (*sonríe*): No, gracias. No quiero flores y menos aún que cuiden de mí. Sólo quiero que me acerques rápido para que pueda asistir a mi ensayo.

JEFF (*arrancando el vehículo*): Estás loca por los musicales, Selma. Oye, ¿por qué comienzan a cantar y a bailar, así de repente? Quiero decir, yo, yo nunca me pongo a cantar y a bailar así, de buenas a primeras...

SELMA (*sonríe*): No, Jeff... tienes razón... tú no haces eso.

### 36. Sala de ensayos. Interior/Tarde.

*Unas diez personas, entre las cuales están Samuel y Boris, ocupan un sitio en el patio de butacas. El elenco al completo está presente. Samuel sale al escenario con Selma. Jeff se sienta al fondo de la sala y la observa.*

SAMUEL: Quedamos en reunirnos después de vuestra hora de salida del trabajo ¿y me dices ahora que Kathy no piensa venir? ¡Santo Dios, qué desastre!

SELMA: Vendrá la próxima vez. Está totalmente enganchada.

SAMUEL: Seguro. Tendremos que arreglárnoslas. Te voy a presentar al resto del reparto, y a tu sustituta.

SELMA: ¿A mi sustituta?

SAMUEL: Claro, siempre tiene que haber dos personas, por si una de ellas cae enferma. Es una conocida de Boris, Suzan... Baila bien, pero no tiene ni una pizca de tu duende.

*Selma mira a la espléndida muchacha que está sentada junto a Boris. Es Suzan. Samuel conduce a Selma y a Suzan al centro del escenario.*

SAMUEL: Bien, chicos, aquí están nuestras dos Marías. Las veréis a ambas en los ensayos de los domingos. Como podéis comprobar, Selma lleva gafas pero, para interpretar a María, probablemente estará mejor sin ellas.

*Samuel mira a Selma, que se ha dado por aludida: debe quitarse las gafas. Selma permite a todo el mundo que la vea sin gafas. Parpadea tímidamente y después se las pone de nuevo.*

SAMUEL: Estoy realmente satisfecho con la María de Selma. Sin las gafas es perfecta.

*Selma parpadea después de colocarse de nuevo las gafas.*

### 37. Fábrica. Interior /Noche.

*Una mujer indica a Selma la tarea que le corresponde hacer.*

EMPLEADA: En el turno de noche somos menos, así que tendrás que coger tú misma el material... y también tendrás que hacer los cortes. Esto significa que no puedes parar ni un momento de trabajar o dejarás a Henry de brazos cruzados... por eso es por lo que el turno de noche se gana más...

*Selma asiente. Mira a Henry, en la máquina de al lado*

SELMA: ¿Hay menos luz que durante el día?

EMPLEADA: Hay exactamente la misma, ya lo verás.

*La mujer se marcha dejando a Selma sola entre el estrépito de las máquinas. Selma hace todo lo que puede, pero pronto las cosas van de mal en peor. Selma, sin ver casi nada, no puede mantener el ritmo cuando tiene que cortar las láminas con la cizalla. A menudo, Henry se encuentra sin nada que hacer. La mujer mira fijamente a Selma.*

EMPLEADA: Tienes que proporcionar material a Henry.

*Selma hace lo que puede, la cosa mejora... pero al ir corriendo a traer las planchas, se le caen al suelo. Mientras las recoge, sacude la cabeza. Henry está esperando, pero ella no le pasa nada. De repente, a Henry le están pasando materiales. Selma se da la vuelta... Es Kathy, que acaba de llegar.*

SELMA: ¡Kathy! ¿Qué estás haciendo aquí?

KATHY: ¿Tú qué crees? Ya he hecho el turno de noche antes. Tienes que correr al doble de velocidad. Lleva un cierto tiempo hasta que te acostumbras, especialmente cuando además tienes que cortar.

*Selma sonríe a Kathy, que la ayuda a recoger las planchas y de vez en cuando las corta para ella. Mientras trabajan pasa Norman. Está poniéndose el abrigo, preparado para irse a casa.*

NORMAN: ¿Kathy? No me acuerdo de haberte apuntado para el turno de noche.

KATHY: Lárgate, Norman. Son mis horas libres y cómo las pase es sólo asunto mío. Me apetece pasarlas con Selma.

*Norman sonríe y se va*

NORMAN: ¡Buenas noches!

SELMA: Buenas noches, Norman

*Selma le dirige una sonrisa. Después mira a Kathy, que sonríe un instante.*

### 38. Fábrica. Interior/Noche.

*Selma se hace cargo ella sola de toda la línea. Kathy la observa desde una silla y vigila la segunda línea.*

KATHY (*en tono serio*): Debes coger más planchas... así irás más rápido...

SELMA: Sí, lo sé, estoy en ello, vete a casa Kathy. Puedes irte ahora. Mañana tienes que madrugar. Muchas gracias por ayudarme.

KATHY (*mira a Selma, grave*): Voy a quedarme aquí sentada vigilándote.

SELMA: De veras que no es necesario. Ahora puedo ver perfectamente, es sólo a veces, cuando estoy muy cansada, cuando todo se ensombrece. De verdad, puedes irte a casa, no hay problema.

KATHY (*enfadada*): No pienso discutir contigo, Selma.

SELMA (*con una tímida sonrisa*): Bien, de acuerdo, quédate... ¡Haz lo que quieras, Cvalda!

*Selma reflexiona unos instantes.*

SELMA: Me gustas más cuando bailas. Estás más contenta cuando bailas. ¿Por qué no bailas un poco?!

KATHY: Concéntrate en lo que estás haciendo. Bailaré cuando haya música. Ahora trabaja.

*Ceñuda, Kathy mira a Selma, pero no dice nada. Selma se concentra*

### 39. Fábrica. Interior/Noche.

*Selma trabaja intensamente, pero está cansada. Kathy, sentada en la silla, se ha adormilado. Selma la mira cariñosamente. En el otro extremo de la nave, un empleado pone en marcha una máquina que produce un golpeteo rítmico. Selma trata de no distraerse, pero la música comienza.*

### 40 Fábrica. Interior/Noche.

CANCIÓN: CVALDA

*(Selma se deja embriagar por la música, entusiásticamente. Desea que Kathy baile como había prometido. Pero hay que darle tiempo a Kathy para que se convierta en Cvalda. Habrá que esperar hasta el interludio del zapateado para que Kathy, sonriente, baile soñadoramente como Selma.)*

SELMA: Clatter, crash, clack

Racket, bang, thump

Rattle, clang, crack

Thud, wack, bam...

LOS EMPLEADOS: Clatter, crash, clack

Racket, bang, thump

SELMA (*en tono elevado*): Llega la música,

Toca bailar

LOS EMPLEADOS: Rattle, clang, crack

Thud, whack, bam

SELMA: Kathy, amor, presta atención

Para Cvalda bailar es su pasión

Es su natural, dale libertad

LOS EMPLEADOS: Clatter, crash, clack

Racket, bang, thump

Rattle, clang, crack

Thud, wack, bam

SELMA: Las prensas ruidosas

Te saludan y te cantan gozosas

Golpeamos cadenciosamente

Y te transportamos al cielo silente

Una prensa trepidante  
 Una música rebosante  
 Una nave con ruido infernal  
 Hacen de ti un trompo ideal...  
*(Interludio de golpes secos)*

KATHY: "Selma, amor, mira cómo me muevo  
 Más rápida que una estrella fugaz  
*Cvalda* ha llegado, *Cvalda* canta de nuevo...  
 LOS OBREROS: Clatter, crash, clack  
 Racket, bang, thump  
 Rattle, clang, crack  
 Thud, wack, bam...  
 KATHY/SELMA: Las prensas ruidosas  
 Te saludan y te cantan gozosas  
 Golpeamos cadenciosamente  
 Y te transportamos al cielo silente  
 Una prensa trepidante  
 Una música rebosante  
 Una nave con ruido infernal  
 Hacen de ti un trompo ideal..."

*(Selma da vueltas a las planchas que hay que meter en la prensa, pero olvida extraer el fregadero ya acabado. Se ve meridianamente claro. Introduce una nueva lámina y acciona la máquina lo vemos también con tomas de cámara móvil-; se escucha un estrépito enorme.)*

#### 41. Fábrica. Interior/Noche.

*El estrépito de la máquina despierta a Kathy. Todo el mundo corre hacia la prensa. Selma trata desesperadamente de pararla y sacar las planchas; se quita los guantes para tener mejor agarre, pero se produce un corte en la mano en el intento.*

#### 42. Fábrica. Exterior/Noche.

*Selma y Kathy salen al reverbero de las luces de la calle. Selma está temblando de frío. Kathy mira a su alrededor. Jeff aguarda en su camioneta.*

KATHY (A Jeff, con fingida jocosidad): ¿Vives aquí? ¿Sabías que Selma estaba trabajando esta noche? Si no, has venido demasiado pronto.

*Jeff se encoge de hombros.*

JEFF: Claro que lo sabía. A estas horas, no puede negarse a que la lleve a casa, ¡es mi oportunidad!  
*Selma sonríe.*

SELMA: Sería mejor que llevases a Kathy a casa; ella tiene que levantarse dentro de unas horas...

JEFF: Te has cortado la mano.

SELMA: Sí, esas planchas están afiladas.

*Selma abraza a Kathy.*

SELMA: Caminaré un rato. Un poco de aire fresco me vendrá bien.

*Selma sonríe y comienza a subir la cuesta hacia las vías del tren. Se da la vuelta y sonríe a Kathy.*

SELMA: Gracias por ayudarme, Kathy.

*Kathy se despide agitando la mano. Jeff se monta en la camioneta y arranca el motor. Kathy observa a Selma, que comienza a enfilar las vías. Apenas puede avanzar unos metros, sin tocar las vías discretamente con el pie y utilizarlas como guía. Kathy se da cuenta y comprende la estratagema de Selma. Kathy esta profundamente conmovida y se le saltan unas lágrimas. Jeff da la vuelta y le abre la puerta de la camioneta a Kathy. Ella se enjuaga las lágrimas y le sonríe.*

KATHY: No es nada. Gracias, eres muy amable llevándome.

*Kathy entra. Se ponen en camino.*

#### 43. Vías del tren, en la parte posterior de la casa de Linda y Bill. Exterior/Noche.

*Selma camina siguiendo las vías completamente sola. Avanza con resolución entre las primeras luces del*

*día. Atraviesa un puente. Lo advierte y gira, retrocede un poco y desciende a tientas por el terraplén, atraviesa la cerca y entra en el jardín, donde se encuentra la caravana.*

#### **44. Casa de Linda y Bill. Exterior/Noche.**

*Selma llama suavemente a la puerta. Bill abre. Se lleva el dedo a los labios y se dirige a coger a Gene, que está dormido. Bill lo lleva dulcemente hasta el remolque.*

SELMA (*en un susurro*): Gracias por cuidar del Señorito Gene.

BILL: De nada. Jeff trajo tus horquillas en su camioneta. Las dejé sobre la mesa.

SELMA: Muchas gracias.

*Entran silenciosamente en la caravana.*

#### **45. Caravana. Interior/Noche.**

*Bill acuesta con cuidado a Gene. Selma lo desviste y lo cubre con una manta. Cierran despacio la puerta detrás de ellos y salen al salón. Rendida, Selma se sienta ante la mesa en la que están las dos cajas, las aparta y apoya la cabeza. Cierra los ojos un momento.*

SELMA: Esta noche, los ojos se me salen de las órbitas.

*Bill permanece de pie deliberadamente.*

BILL: Creo que ya he encontrado una solución para mi problema, Selma

SELMA (*más animada*): ¡Oh, Bill, no sabes cuánto me alegra oír eso!

BILL: Bueno, no es nada especial. Pero he aclarado las ideas. Se lo voy a decir a Linda. Después de todo, ella me quiere. Nos enfrentaremos a esto juntos.

SELMA (*asiente con la cabeza*): Es una buena idea, de veras.

BILL: Al fin y al cabo, no es más que dinero.

*Selma permanece sentada un momento, sonriendo. Se está quedando dormida. Bill se da cuenta.*

BILL: Lo siento, te dejo que te acuestes.

SELMA: Sí, supongo que estoy un poco cansada.

*Bill va hasta la puerta, después se da la vuelta y mira a Selma.*

BILL: Buenas noches, Selma.

SELMA (*frotándose los ojos*): Buenas noches, Bill, y gracias.

*Bill abre la puerta, pero no sale. Mira a Selma, cierra la puerta de un portazo y se esconde en la penumbra. Selma permanece sentada un momento, después se levanta, se dirige a la puerta y la cierra con llave. Bill contiene el aliento. Selma está muy cerca de él, pero no lo ve, regresa y se sienta de nuevo ante la mesa. Revuelve en su bolso y saca varios billetes, junto con el albarán de las horquillas; los separa y dobla los billetes. Después, se llega hasta el panel abatible y saca la caja metálica. Mete el dinero dentro y mira a su alrededor como si sintiese la presencia de alguien, pero se tranquiliza de nuevo y coloca otra vez la caja detrás del panel. En un rincón, Bill contiene el aliento.*

#### **46. Cine. Interior/Tarde.**

*Kathy y Selma ven una vez más Sombrero de copa. Fred acaba de cantar Mejilla contra mejilla y baila con Ginger. Kathy observa apenada a Selma, mientras ésta escucha.*

SELMA: ¿Qué pasa ahora?

KATHY (*dirige una mirada fugaz a la pantalla*): Lleva el paso.

*El espectador enfadado de la última vez está sentado justo detrás de ellas.*

ESPECTADOR ENFADADO: ¡¡Chitón!!

KATHY (*se inclina hacia Selma y susurra*): Están muy pegados uno al otro.

*Kathy toma la mano de Selma. Con dos dedos, baila sobre la palma de su mano imitando los pasos que ve en la pantalla. Se puede ver fácilmente que está recreando las mismas coreografías que hacen Ginger y Fred. Selma ríe impresionada. Kathy llora mientras sus dedos danzan.*

#### **47. Cine. Exterior/Tarde.**

*Kathy y Selma salen del cine. Kathy lleva a Selma cogida de la mano. Selma se detiene.*

SELMA: Sé que no te voy a dar un disgusto, pero quiero ir al ensayo ahora. Piensas que debería dejarlo, pero mi vista ha mejorado mucho últimamente.

KATHY (*mirándola con ternura*): Yo no pienso nada. Óyeme, iremos juntas.

SELMA (*agradablemente sorprendida*): ¡Creía que ya había colmado tu paciencia!

KATHY: Le daré una última oportunidad.

*Kathy conduce a Selma, que se aferra suavemente a su mano.*

SELMA: Puedo representar ese papel, sé que puedo. Mi corazón así me lo dice... (*sonríe*) Me dice que si no, aprender todos esos diálogos hubiera sido una pérdida de tiempo...

#### 48. Sala de ensayos. Interior/Noche.

*Selma, sin gafas, está de pie junto a Kathy, esperando entre bastidores. Boris está en el proscenio. Los siete chicos que encarnan a los hijos están al fondo del escenario. Al acabar la canción, entra Selma:*

LOS SIETE CHICOS: "Hasta la vista, adiós, *auf wiedersehen*, hasta pronto"

CHICO: "Odio tener que irme y dejar esta velada tan pronto."

SAMUEL: ¡Y...!

*Selma se queda paralizada de miedo. Kathy la mira. Selma aprieta la mano de Kathy.*

KATHY: Te toca.

SELMA (*susurra, dubitativa*): Está muy oscuro esta noche. (*Se pone las gafas y mira con ojos de miope*)

No puedo ni siquiera verlo. Espero que haya más luz cuando representemos la función.

KATHY: Está justo al otro lado, en el proscenio.

SELMA: ¿A que distancia dirías que está?

*Kathy agita dulcemente la cabeza y mira compasivamente a Selma. Boris las observa sin comprender nada.*

SAMUEL (*desde el patio de butacas*): ¡Es tu turno, Selma, por favor!

*El piano retoma la pieza.*

LOS SIETE CHICOS: "Hasta la vista, adiós, *auf wiedersehen*, hasta pronto"

CHICO: "Odio tener que irme y dejar esta velada tan pronto."

*Pasa un rato. Kathy entra en escena, atraviesa el espacio que separa los bastidores de Boris, midiendo los pasos.*

SAMUEL: No, no, es Selma quien debe entrar, ¿me oyes?

KATHY (*sonríe en tono de disculpa*): ¡Oh, lo siento!

SAMUEL: ¡Comenzamos de nuevo!

KATHY (*en un susurro*): Cuatro pasos largos y uno corto, y estarás allí.

*Selma asiente.*

LOS SIETE CHICOS: "Hasta la vista, adiós, *auf wiedersehen*, hasta pronto"

CHICO: "Odio tener que irme y dejar esta velada tan pronto..."

*Kathy, con un suave empujón, dirige a Selma en la dirección correcta. Selma camina despacio hasta Boris. Kathy apenas se atreve a mirar. Selma da seis pasos largos y uno corto. Termina más o menos a la derecha de Boris.*

SAMUEL: Excelente. Perfecta cronometración. Ahora dices tu parte del diálogo. Puedes bailar a su alrededor mientras cantas. ¿O quizás tienes alguna sugerencia o alguna idea mejor?

*Selma permanece inmóvil, escrutando el auditorio. Largo silencio. No mueve ni un músculo.*

SAMUEL: ¿O quizás no se te ocurre ninguna sugerencia?

*Selma inspira profundamente.*

SELMA: Samuel, me gustaría hablar contigo, fuera.

SAMUEL (*sorprendido*): Claro, Selma, pero si es sobre el tema de los tambores, deja que te diga que he estado buscando por todas partes..., tendrás tu tambor, no te preocupes.

SELMA: No es eso...

SAMUEL: ¿No? Está bien, claro que podemos salir para charlar, por supuesto que podemos... (*a Boris, saliendo*) Ensaya un poco con Suzan, ahora vuelvo.

*Kathy aparece y toma a Selma por el brazo. Suzan se prepara.*

#### 49. Pasillo. Interior/Noche.

*Selma espera a Samuel, que se dirige hacia ella.*

SAMUEL: Bien, Selma, ¿qué es lo que no marcha?

SELMA: He estado pensando que quizá no debería interpretar a María, después de todo, soy demasiado mayor... y puede que no signifique tanto para mí... me refiero a la función, que no tengo que tomármelo tan en serio. A fin de cuentas, es demasiado trabajo.

SAMUEL: Sí que lo es...

SELMA: Y Suzan es tan buena bailarina... Creo que... mucho mejor que yo... ¿No hay otro papel que

pueda interpretar? ¿Uno más corto?

SAMUEL (*escrutándola*): Todos están asignados. Bueno, salvo el de la monja que deja salir a María por la puerta del convento... puedes hacer ese papel, pero no baila...

SELMA (*ligeramente decepcionada*): Oh...

SAMUEL (*advirtiéndole su decepción*): Pero quizás podrías.

SELMA (*sonriendo nuevamente*): ¿Claqué?

SAMUEL: Te dije que no hay claqué en *Sonrisas y Lágrimas*.

*La mira duramente unos instantes. Luego mitiga su severidad.*

SAMUEL: De acuerdo, Selma... podrás hacerlo. Pero un número muy pequeño. Casi como si no fuese claqué...

*Él le enseña algunos pasos muy, muy leves.*

SELMA (*sonríe*): ¡Estupendo, Samuel! Me encanta. Estaré en la función después de todo.

SAMUEL (*sonríe y asiente*): Y la monja puede llevar gafas, como es mayor.

*Selma le sonríe.*

SELMA: Gracias Samuel, ¿no estás enfadado conmigo, verdad?

SAMUEL: Claro que no, Selma.

*Samuel mira hacia el resto de miembros del elenco.*

SAMUEL: Pero eso significa que no te tocará esta noche. No estamos ensayando la escena del convento.

SELMA: Está bien. Miraré un poco. (*Coge a Samuel por el brazo, con semblante grave*) Gracias Samuel... gracias por permitirme quedarme en la función. Significa muchísimo para mí.

SAMUEL: No hay de qué, Selma. Poca gente merece estar tanto como tú...

## 50. Sala de ensayos. Interior/Noche.

*Selma y Kathy están sentadas en el patio de butacas, asistiendo al ensayo. Samuel, en el proscenio, habla con algunos de los componentes de la compañía. Todos se vuelven hacia Selma. En el escenario, Suzan y Boris bailan. Selma sonríe al oír la música. Kathy la mira compasivamente, después le aprieta la mano con suavidad.*

## 51. Fábrica. Interior/Día.

*Selma vigila su prensa. Kathy le dirige una mirada, y agita la mano. Selma la ve y con la sonrisa en los labios le responde. Selma se esmera en su trabajo. Está muy concentrada. Entra Norman, que la mira y luego se acerca a ella.*

NORMAN (*con desenfado*): ¿Hoy no tocan horquillas para el pelo? ¡Vergüenza debería darte hacer el descanso y no meter horquillas para ese buen anciano de Oldrich!

SELMA: Las he dejado en casa. Ahora es una tarea para las noches. Cada cosa en su momento. Mis padres disculparán un pequeño retraso. El que mucho abarca, poco aprieta. Así no tendré que hacer más jornada nocturna.

KATHY: Se ha desembarazado también de María.

NORMAN (*con afectada vivacidad*): Estupendo, estupendo, fenomenal. ¿Qué voy a hacer ahora cuando quiera echarte una bronca por aprenderte el libreto en horas de trabajo?

*Selma sonríe sin dejar su faena. Se ve a Norman a disgusto; no se decide a irse. Kathy lo mira fijamente, preocupada. Él la mira también.*

SELMA (*desenfadadamente*): ¡Venga, ahueca, déjame trabajar!

*Norman recobra el dominio de sí mismo.*

NORMAN (*con gravedad*): Me gustaría hablar contigo, Selma. En mi oficina.

SELMA: ¿No puedes esperar hasta la hora del almuerzo?

NORMAN: No, me temo que no.

## 52. Fábrica/Oficina del encargado. Interior/Día.

*Selma está sentada. Mira a su alrededor. Norman está entado detrás de su mesa de despacho.*

NORMAN (*sufriendo*): Odio decirte esto, pero perdimos un día entero cuando se estropeó la máquina...

SELMA: Puedo hacer mi trabajo a plena satisfacción si me limito a hacer mis ocho horas y a no perder la concentración. Te juro que puedo... no volverá a suceder más.

*Norman hace amago de protestar. Selma lo interrumpe.*

SELMA: Te lo prometo, Norman. Sé muy bien que los fastidios son para ti después. Debo de dejar de soñar despierta como hasta ahora... antes olvidaba las cosas, pero a partir de hoy, me comportaré.

NORMAN (*sacudiendo la cabeza*): Me han dado la orden de que te despida, Selma...

SELMA: ¿Despedirme?

NORMAN: No es la primera que lo haces, es de dominio público. No quieren correr más riesgos... yo sólo soy un mandado.

SELMA (*enarca las cejas y reflexiona*): ¿Estás diciendo que debo... levantarme y marcharme?

NORMAN (*pasando un trago amarguísimo*): Así es, Selma. Pero al menos no tendrás que pagar nada por la máquina averiada, conseguí de los jefes...

*Norman acerca a Selma el sobre con su sueldo. Estupefacta, mira primero en dirección a la entrada y después fija su mirada en Norman.*

SELMA (*con dulzura*): Gracias, Norman.

NORMAN: No tengo palabras.

SELMA: No tienes que decir nada... tú has sido siempre muy atento conmigo. Has sido siempre un buen jefe para mí. Me agradas mucho.

*Norman la mira y sacude la cabeza. Selma se pone en pie y coge su sobre.*

SELMA: Adiós, Norman.

NORMAN: Adiós, Selma.

*Selma se da la vuelta y abre la puerta que da a la fábrica.*

NORMAN: Podría a lo mejor buscarte un empleo lejos de las máquinas, en el que la vista no fuera decisiva... no inmediatamente, pero...

SELMA (*saliendo*): Sí, claro, por supuesto... gracias, Norman.

### 53. Fábrica. Interior/Día.

*Selma, en traje de calle. Atraviesa la fábrica en dirección a la salida. Varios obreros, a los que dirige una sonrisa, observan su marcha. Le devuelven la sonrisa, en silencio. Selma se detiene al lado de una fila de máquinas situadas al hilo de las ventanas.*

SELMA (*hablando en el vacío*): ¿Morty está en su máquina?

*Morty aparece desde el final de línea de máquinas.*

MORTY: Aquí estoy, Selma.

*Se acerca a ella, con semblante serio.*

SELMA: Tengo aún dos cajas en casa, que no he podido terminar. ¿Puedo devolvértelas y recuperar mi fianza?

MORTY: Ya arreglaremos eso, ya lo arreglaremos.

SELMA: Tendré que hacer todo cuanto esté en mi mano y esperar que sea suficiente.

*Agacha la cabeza y se dirige hacia la salida. Norman habla con Kathy que, muy alterada, corre en dirección a Selma.*

KATHY: No pueden hacer una cosa así. Tú no has estropeado nada hasta el momento. No tienen ningún derecho. Si te vas tú, yo también me voy.

*Kathy se vuelve hacia Norman, que le sigue los pasos.*

KATHY: Yo también me marchó, Norman. No me extrañaría que tuvieras en reserva un hatajo de aspirantes para hacerse cargo de tus inútiles máquinas.

*Selma se vuelve hacia Kathy.*

SELMA: No discutas, por favor, siempre estás gritando a todo el mundo. Es muy cansado oírte hablar a gritos. Es hora de que alguien te lo haga ver Perdóname, pero he de marcharme.

*Kathy mira a Selma, que parece hundida.*

KATHY: ¿Qué vas a hacer? (*mirando fulminantemente a Norman*) ¿Qué crees que va a hacer? ¿Te has parado a pensarlo?

SELMA: No vale la pena preocuparse por mí, si hubiera algo que hacer, ya te lo diría.

*Selma abraza a Kathy.*

SELMA: ¡Hasta luego!

*Selma saluda a Norman con un movimiento de cabeza y se marcha. Kathy la mira partir.*

### 54. Fábrica/Aparcamiento. Exterior/Día.

*Selma llega al estacionamiento. Mira a su alrededor. Alguien la observa desde el umbral de la puerta.*

SELMA: ¿Alguien ha visto a Jeff, hoy?

PERSONA QUE ESTÁ EN LA PUERTA: Suele venir temprano, Selma, pero no tanto.

SELMA (*hablando entre dientes*): Si se hubiera dejado caer hoy por aquí, le hubiera invitado a que me acompañara.

*Bordea la barrera que conduce al terraplén y se aleja siguiendo la vía férrea.*

SELMA (*para sí*): Hoy lo hubiera invitado.

### 55. Vías del tren. Exterior/Día.

*Selma avanza siguiendo las vías. Jeff aparece detrás de ella, corre y la alcanza, sin resuello.*

JEFF: ¡Te vi a lo lejos! Puedo llevarte, si quieres...

SELMA (*sonriente*): Eres muy amable. Más tarde. ¿Puedes venir más tarde? Me gustaría que me dejaras en cierto sitio.

JEFF: Bien.

*Sigue caminando a su lado. Selma se detiene y sonriendo se vuelve hacia él.*

SELMA: ¡Ahora no!

JEFF: No, como digas, era sólo...

SELMA (*sonriendo*): Cuando vengas a buscarme trae la camioneta, ¿te parece?

*Jeff asiente con la cabeza.*

SELMA: Estate en casa como a las tres. Tengo algo que hacer a esa hora.

*Jeff asiente y se va a regañadientes. Selma permanece de pie, y aguza el oído. Silencio absoluto. Levanta la vista para ver dónde está Jeff.*

SELMA (*a voz en grito*): ¡Sal de las vías, Jeff! ¡Viene un tren!

*Jefe permanece un momento inmóvil; no logra escuchar nada. Al cabo de un instante, a lo lejos, se escucha un tren de mercancías. Se aparta. Selma retrocede hacia el terraplén. Pasa un interminable tren cargado de troncos. Avanza con lentitud extrema. En dos de sus vagones, va una veintena de obreros, hacia un nuevo lugar de trabajo. Miran a Jeff y a Selma. Jeff se da cuenta de que Selma no sabe muy bien en qué dirección ir. Con el fragor del tren, no puede oír lo que le dice. Le tira una piedra, que cae cerca de Selma. Mira hacia donde se encuentra Jeff y le dice:*

SELMA (*sonriendo*): ¡Sigues ahí todavía!

JEFF: ¿No ves nada, verdad?

*Selma se vuelve hacia el lugar del que proviene la voz, sorprendida al descubrir el sitio de donde procede, defraudada por la jugarreta que le ha hecho Jeff.*

SELMA ¿Qué hay que ver?

*Selma permanece inmóvil mientras pasa el tren con un estruendo enorme. Oye el ritmo de las ruedas al pasar sobre una fractura de la vía. El pausado golpeteo sigue, mientras Selma sonrío.*

### 56. Vías del tren. Exterior/Día.

CANCIÓN: NADA ME QUEDA POR VER

*(Selma escucha la música que produce el tren. Baila, el tren es su fe y ella lo venera. Trata de convencerse de que ser ciego no es nada horrible. Jeff se empeña en hacerle entender que todavía quedan muchas cosas por ver. Pero cuando formula la pregunta capital, un segundo de aflicción la paraliza. En su derredor, en los campos y cerca de la casa, el mundo expresa su deseo de seguridad. Sobre los vagones, los obreros bailan y le dan su apoyo. Al cabo, la toman en sus brazos y la suben, llevándola en volandas, mientras que Jeff queda solo en las vías.)*

SELMA: Nada me queda por ver

He visto los árboles en primavera

He visto las hojas de los sauces moverse al compás del viento

He visto a un hombre matar al amigo que venera

Y vidas arruinadas antes de haber agotado el último aliento

He visto lo que fui

Y sé lo que estoy llamada a ser

Lo he visto todo, nada me queda por ver

JEFF: No has visto los elefantes ni al inca del Perú

SELMA: Tengo mejores cosas que hacer

JEFF: ¿Has visto la China? ¿Y la Gran Muralla?

SELMA: Cualquier muralla es, entre los hombres, una valla

JEFF: ¿Y al que será tu marido? ¿El que será vuestro hogar?

SELMA: Poco me importa, a decir verdad  
 JEFF: ¿Las cataratas del Niágara, las conoces acaso?  
 SELMA: He visto el agua, que para el caso  
 JEFF: ¿El Empire State y la torre Eiffel?  
 SELMA: El vértigo fue mayor en mi primera cita con él  
 JEFF: ¿Y los mimos de tu nieto cuando seas abuela?  
 SELMA: A decir verdad, nada me queda por ver  
 Lo he visto todo, he visto la oscuridad  
 Y en un rayo de luz la total claridad  
 He visto cuanto necesitaba y he deseado,  
 querer ver más sería osado  
 He visto lo que fui  
 Y sé lo que estoy llamada a ser  
 Todo lo he visto, nada me queda por ver  
 CORO: Lo has visto todo y cuanto has visto  
 Se proyecta en la pantalla de tu imaginación  
 Lo grande y lo pequeño, la oscuridad y la iluminación  
 No olvides que ésa es suficiente provisión  
 Has visto lo que fuiste y conoces lo que estás llamada a ser  
 ¡Todo lo has visto, nada te queda por ver!  
 (Al mismo tiempo que se extingue la música, el tren desaparece en la lejanía.)

### 57. Vías del tren. Exterior/Día.

*Vuelta a la realidad. La canción concluye y el tren pasa con gran estruendo tan cerca de Jeff y Selma como al principio.*

JEFF: ¿No ves nada?

SELMA: El sol me ha deslumbrado. Venga, márchate, Jeff, por favor, y ven a las tres.

*Jeff le clava la vista un segundo. Selma lo mira serenamente. Él sigue todavía ahí. Ella le dirige una mirada implorante. Jeff se da la vuelta, y se aleja un tanto. Se gira... La mirada de Selma sigue fija en él. Al final, Jeff se va.*

### 58. Caravana. Interior/Día.

*Selma entra en la caravana, en la que no hay nadie. Saca el sobre con su sueldo del bolso, y se dirige rápida a coger la caja metálica que esta situada detrás del panel abatible. La deposita en la mesa y la abre. Busca en el interior, pero la caja está vacía. Busca de nuevo. Se detiene y queda paralizada. Mete el sobre en su bolso y sale.*

### 59. Casa de Bill y Linda. Exterior/Interior/Día.

*Selma llama. El viento sopla. Linda abre.*

LINDA (*visiblemente contrariada por la visita de Selma*): Buenas, Selma. Llegas con mucha antelación hoy. Gene todavía no ha regresado.

SELMA: Quería hablar con Bill un momento.

*Linda agacha la cabeza y baja la vista.*

LINDA: Se ha tomado el día libre para ir a buscar al banco su caja de seguridad.

*Linda alza la vista sobre Selma.*

LINDA: Lo sé todo, Selma. Bill me lo ha dicho. Desearía que dejases la caravana.

SELMA: ¿Y qué es lo que sabes?

LINDA: Que lo has intentado seducir, que le hacías ir a la caravana... y que él te ha dado calabazas.

*Selma la mira un instante y sacude la cabeza.*

LINDA (*furiosa*): ¿No tienes nada que decir?

SELMA (*encogiéndose de hombros*): No. ¿Puedo hablar con Bill, Linda, si me haces el favor?

### 60. Casa de Bill y Linda. Interior/Exterior/Día.

*Selma atraviesa la casa con semblante grave. Linda está sentada en la mesa del salón, comiendo en silencio una galleta. Desmenuza el último fragmento y deja caer las migajas en la mesa. Selma abre la puerta del despacho, situado en la parte posterior de la casa. Entra y cierra suavemente. Bill está en su*

*escritorio, en penumbra. Viste de paisano, el rostro hundido entre las manos. Frente a él, hay una bolsa de la caja de ahorros local, de cuyo interior sobresale un fajo de billetes. Al otro lado, está la caja de seguridad. Un disco de música ligera da vueltas en la pletina de un tocadiscos.*

SELMA: Hola, Bill.

BILL (*alzando los ojos, inyectados en sangre*): Hola, Selma.

SELMA: ¿Al final, no se lo has dicho?

BILL (*sacudiendo la cabeza*): No. He intentado suicidarme, pero ni siquiera he podido.

SELMA: Pobrecillo.

BILL: Linda me sorprendió yendo a la caravana. Le he dicho que eras tú la que me reclamabas... que te habías encaprichado de mí.

SELMA: Sí, Linda me lo ha dicho.

BILL: ¿Y tú que le has dicho?

SELMA: Nada.

BILL: ¿No le has dicho que todo era mentira, por qué razón?

SELMA (*serena*): Habíamos prometido no decir nada a nadie. ¡Punto en boca!

*Bill la mira y sacude la cabeza. Selma entorna los ojos.*

SELMA: ¿Hoy apenas veo nada, pero me parece que sobre la mesa hay dinero, no?

*Bill mira la bolsa e introduce de nuevo los fajos que sobresalen.*

BILL: Es una bolsa del banco.

SELMA (*asintiendo*): Linda me ha dicho que habías ido a buscar la caja. ¿Has metido el dinero en la bolsa, para hacer creer que procede del banco, verdad?

BILL: Fui al banco para pedir un aplazamiento. Pero no me atreví... y entonces bajé a la cámara acorazada y me traje la caja de seguridad a casa. Últimamente, he hecho eso bastantes veces, incluso sin nada dentro. Linda se hincha de orgullo al verme sentado en mi escritorio con la caja (*sonríe débilmente*). Pero ayer, me pidió ver el dinero...

SELMA: Es mi dinero, Bill. Lo sabes muy bien. Debo recuperarlo.

BILL (*ligeramente confuso*): Sí, por supuesto.

*Bill saca los billetes de la bolsa, los mira, y luego los vuelve a introducir.*

BILL (*sacudiendo la cabeza*): Te los devolveré en un mes; en un mes serán tuyos de nuevo. Tengo sólo que hacer frente al plazo de este mes. Los tomo a préstamo durante un mes únicamente.

*Selma permanece silenciosa.*

SELMA: No, Bill. No puede ser, lo necesito ahora. Tengo que pagar al médico esta tarde. No puedo ahorrar más, eso se acabó. He de pagar con lo que tengo y mientras lo tenga.

BILL: Un mes, Selma. No te pido mucho. ¡Sé comprensiva! ¡Gene no cumplirá los trece hasta la Navidad!

SELMA (*negando con la cabeza*): No, Bill. Necesito el dinero ahora mismo; si me haces el favor...

*Bill la observa, completamente rígido. No mueve ni un músculo. Selma alarga la mano en busca de la bolsa, que finalmente coge.*

SELMA: Había 2.026 dólares y 10 centavos en la caja. No puedo pararme a contarlos, pero confío en ti. Más el dinero de hoy...

*Saca su sueldo y lo añade al dinero de la bolsa del banco.*

SELMA: Esto hace 2.056 dólares y 10 centavos. Con esto bastará, tendrá que bastar.

*Mete la bolsa del banco en su bolso y se da la vuelta para salir. De repente, Bill se pone en pie. En un abrir y cerrar de ojos, tira del cajón, saca su revólver y apunta a Selma.*

BILL: ¡Alto, Selma!

*Selma no da visos de detenerse.*

BILL: ¡Te estoy apuntando con mi revólver, Selma!

*Selma se vuelve y sonríe.*

SELMA: No te creo, Bill. No veo ningún revólver. Me parece que tratas de asustarme.

BILL: Un mes, Selma. Un mes tan sólo.

SELMA: No, Bill.

*Selma se da la vuelta nuevamente para salir. Bill permanece donde estaba, con el arma en la mano.*

*Seguidamente, se abalanza sobre Selma y la encañona por el vientre.*

BILL (*en un murmullo*): ¿Me crees ahora, cuando digo que te estoy encañonando con mi revólver?

*Selma siente el revólver.*

SELMA: Te creo, Bill. Pero es mi dinero.

BILL: No, es el dinero que había en mi caja de seguridad y que tú has robado. ¡Al ladrón!

*Bill grita.*

LINDA: ¿Qué ocurre, Bill?

*Linda ve el arma de Bill apuntando a Selma.*

BILL (*frenético*): ¡Ha robado mi dinero, Linda! Sabía que tenía una arma en el cajón del escritorio. La ha cogido y me ha obligado a que le diera el dinero. Pero he recuperado el revólver.

*Linda mira a Selma espantada.*

LINDA: ¿Qué haces, Selma? ¿Por qué nos haces esto? ¿Por el interés lo querías... por el dinero?

*Selma no dice nada. Niega con la cabeza.*

BILL: Deprisa, Linda, ve a coger las esposas del coche. Voy a arrestarla.

*Linda mira a su alrededor, sin saber qué hacer. Luego sale disparada hacia afuera. El revólver de Bill sigue hundido en el vientre de Selma, quien sujeta también el arma con ambas manos.*

BILL: Dame el dinero y te dejaré ir en paz.

SELMA: ¿Y dónde iría?

BILL: Dame el dinero. Gene no tiene ni idea de que lo has ahorrado.

*Revuelve en el bolso de Selma y saca el dinero. Selma está desesperada.*

SELMA (*grita*): ¡No!

*Selma se da la vuelta, y tira de su bolso. Trata de recuperarlo. El revólver se dispara. Bill se derrumba, con el bolso en la mano. El disparo le ha alcanzado por la espalda. Con la mano libre, se tapa la herida.*

*Selma tiene el arma. Linda escucha el tiro desde el coche de patrulla.*

BILL: Me has disparado, Selma, hubiera debido hacerlo yo mismo. No podría vivir con ese peso. Has hecho muy bien disparándome.

*Selma se arrodilla y tira de su bolso, pero Bill lo tiene bien sujeto. Luchan un momento. Bill no suelta el bolso. Selma apunta con el arma a Bill.*

SELMA: Dámelo, o dispararé.

BILL (*sacudiendo la cabeza, en un susurro*): Tienes que matarme, Selma. Mátame, Selma. No merezco otra cosa. Te lo pido por favor...

*Linda vuelve corriendo con las esposas. Se detiene, impresionada por la visión de Bill tendido en el piso y sangrando. Selma encañona a Bill con el revólver.*

BILL (*sin ver a Linda, entre sollozos, musita*): ¡Selma... te lo pido por lo que más quieras! ¡Ten piedad de mí! ¡Siempre te he tratado bien! ¡Te lo pido por lo que más quieras!

*Bill advierte a Linda en el umbral. La mira fijamente un segundo, alza la vista hacia Selma.*

BILL: ¡Corre, Linda! ¡Se ha apoderado de mi revólver!

*Selma se vuelve hacia Linda, empuñando el arma. El revólver apunta a Linda.*

BILL: ¡Corre, corre a la granja de Miller y llama a la comisaría! ¡Diles que se apresuren!

*Linda lo mira, y sale disparada. Selma se vuelve y apunta hacia Bill.*

BILL: Si me matas, no tendrás el dinero.

*Selma dispara sobre el bolso, pero no logra arrebátárselo. Inclina la cabeza y aplica el oído. Oye la palometa de la rueda delantera de la bicicleta de Gene. Pedalea alrededor de la casa, haciendo ruido.*

*Selma apunta al brazo de Bill.*

SELMA: Voy a dispararte al brazo, Bill.

*Selma dispara, pero Bill logra desviar el arma. Le roza el abdomen. Gene no oye el disparo por el ruido que hace su bicicleta. Bill sigue aferrado al bolso del dinero. Selma dispara varias veces. Ha sido alcanzado, pero no suelta el bolso. El revólver se queda sin munición.*

BILL (*gimiendo*): Primero tendrás que acabar conmigo. Selma, mátame. Hazlo, te lo suplico.

*Selma, ida, coge la caja metálica que estaba sobre la mesa y golpea repetidamente a Bill. Al cabo de un instante, Bill deja de agitarse. Coge el bolso del dinero teñido de sangre y toma asiento, jadeante. Tiene la blusa mancha de sangre. Repara en el tocadiscos. El disco dejó de sonar hace siglos, pero la aguja sigue pasando sobre el surco con ritmo sincopado. Selma se pone a soñar.*

## 61. Casa de Bill y Linda/Interior/Exterior. Margen del río/Exterior/Día.

CANCIÓN: SMITH & WESSON

*(Mientras suena la canción, Bill se levanta y se lava en el cuarto de baño. Ordena la casa como si nada hubiera ocurrido. Recoge las migajas que Linda había dejado caer sobre la mesa del salón. Selma está trastornada, presa de desesperación. A lo largo de la canción, Bill la consuela comportándose como si su*

*homicidio no se hubiese producido. Nada más escuchar las sirenas de los coches de policía, ayuda a Selma a preparar la fuga. En el jardín, se cruzan con Linda, que también se apresta a echarles una mano. Que pueda escapar no es cosa hecha, aun cuando todos quieren ayudarla. Gene da vueltas con su bicicleta, metiendo mucho ruido. Apoya a su madre.)*

SELMA: "La negra noche ha caído

El sol es ya ocaso

Los puros sueñan acaso

Imítalos, dormijoso

Imítalos, perezoso

SELMA: ¿Te encuentras bien?

BILL: Te he hecho mucho daño y todavía por mí muestras interés

SELMA: No sé por dónde tirar, quizá correr campo a través

BILL: Todo se resolverá, ten valor

SELMA: Tonta de mí, mío es el error

GENE: Has hecho bien,

Has hecho bien,

Has hecho bien,

Has hecho bien,

SELMA: Menos de lo que tarda una lágrima en caer,

una serpiente en morder,

se precisa para perdonar

¡Perdóname!

BILL: ¡Estás perdonada! (*Oye una sirena*) ¡Vamos, date prisa!"

*(La música se interrumpe, deja de oírse el tocadiscos. Selma permanece un rato en silencio, antes de sentirse cautivada por un sonido que puede ser un germen de música, el que hace una bandera ondeando al viento. Este alto se rueda también con cámara móvil. )*

SELMA: "He matado a tu marido.

LINDA: No, yo lo maté; yo he sido.

Date prisa, he llamado a la comisaría,

Y llegará enseguida la policía

SELMA: Vienen a apresarme

¿Para qué a la fuga darme?

LINDA: ¡Confiscarán tu dinero!

Coge a Gene y huye, a paso ligero.

SELMA: Tonta de mí, la culpa es sólo mía

GENE: Has hecho bien,

Has hecho bien

Has hecho bien

Has hecho bien

SELMA: Menos de lo que tarda una lágrima en caer,

Una serpiente en morder,

Una rosa en dejar sentir su espina,

Se precisa para perdonar

Estoy arrepentida

He hecho bien

He hecho bien

He hecho bien

He hecho bien"

*(Selma baila desbocadamente en el agua, en la parte más profunda del río. Las sirenas anuncian los coches de policía, que se aproximan. Selma está a punto de hundirse en el agua cuando una mano la aferra.)*

## 62. Margen del río. Exterior/Día.

*Es Jeff. Echa mano a Selma, que se encuentra al borde de la corriente. La coge antes de que caiga.*

JEFF: ¡Selma! Qué haces tan cerca de la corriente... si casi no ves.

SELMA: ¡Jeff! ¿Qué haces aquí?

JEFF: Habíamos quedado, me pediste que pasase a recogerte... te vi al cruzar el puente.

SELMA (*sumida en la perplejidad*): ¿Son ya las tres?

JEFF (*avergonzado*): No, todavía no... pero, qué diablos, sabes muy bien que siempre me adelanto. Si lo prefieres, vengo más tarde.

*Selma se lo piensa. Oye las sirenas que suenan a lo lejos. Sonríe.*

SELMA: No, quizás sea mejor así.

*Selma le toma la mano, lo que no deja de sorprender a Jeff. Se dirigen juntos a la camioneta. Jeff advierte las manchas de sangre en las manos y en la camisa de Selma.*

JEFF: ¿Te has cortado?, te has puesto perdida de sangre.

*Suben al vehículo, Jeff mira a Selma.*

JEFF: ¿Dónde vamos?

SELMA: Cojamos la autopista, tenemos un largo camino.

JEFF: ¿Qué tienes que hacer?

SELMA: Me llevas, ¿sí o no?

*Jeff arranca. Da la vuelta para tomar la autopista. Dos coches de patrulla aparecen en la dirección contraria y llegan a la casa. Jefe los ve por el retrovisor.*

JEFF: Es de locos, cuánto poli hay hoy aquí...

SELMA (*asintiendo con la cabeza*): Es de locos...

### 63. Camioneta. Interior/Día.

*Selma se queda dormida, con el bolso en sus rodillas. Jeff le cubre los hombros con su chaqueta.*

*Atraviesan un bosque, por una autopista desierta. Transmite la felicidad de una niña plácidamente dormida.*

### 64. Camioneta. Interior/Tarde.

*Jeff se detiene ante una parda de autobús, en las afueras de una población. A la derecha de la carretera, hay un campo y un sendero que cruza entre los árboles. Quita el contacto. Despierta a Selma, poniéndole la mano en el hombro.*

JEFF: Selma...

SELMA (*despertándose*): ¿Sí?

JEFF: Hemos llegado...

*En la penumbra, Selma entorna los ojos.*

SELMA: ¿A la parada del autobús?

JEFF: Eso es. Está ahí mismo.

SELMA (*asistiendo con la cabeza*): Entonces debemos estar muy cerca del sendero.

*Jeff la mira. Selma se alisa el cabello, y abre la puerta. Se dirige hacia el campo.*

JEFF: ¿Puedo ir contigo?

SELMA: No, te lo prohíbo TERMINANTEMENTE. Es un secreto, ya te lo he dicho.

*Selma desciende. Avanza con cuidado en derechura hacia el angosto sendero que atraviesa el campo. Jeff la mira fijamente, preocupado.*

JEFF: ¿Y esperarte, puedo?

SELMA (*se toma un tiempo para pensar*): Sí, puedes esperarme, no veo inconveniente...

*Selma enfila el sendero. Jeff la ve marcharse.*

### 65. Bosque. Exterior/Tarde.

*Selma sigue el sendero que se interna en el bosque. Dirige la vista hacia el cielo resplandeciente que dejan ver los árboles. En una claro, se detiene y a tientas busca una bifurcación a la derecha. Avanza, con las manos por delante, hasta que se topa con un banco. Se sitúa frente al banco y se arrodilla volviendo la espalda. Nota la proximidad de una laguna, cuya orilla está junto al banco. Saca la bolsa, manchada de sangre, toma el dinero y mete cuidadosamente los billetes en su bolso. A continuación, se quita la blusa, manchada de sangre, haciendo con todo un lío que tira al agua. La blusa tiñe de rojo la superficie del agua, pero la bolsa se engancha en unas cañas, hecho que pasa inadvertido para Selma. Se pone en pie y echa a andar.*

**66. Bosque. Exterior/Tarde.**

*Selma llega a una encrucijada de senderos, en el que hay un cartel indicador sin leyendas. Selma pasa los dedos por su superficie. Palpa una flecha grabada en la madera. La flecha indica uno de los senderos, el cual enfila Selma.*

**67. Confín del bosque. Exterior/Tarde.**

*Selma sigue el sendero que se va estrechando. Tropezosa y viene a dar con una cuerda suspendida entre los árboles. Se aferra a ella y sonríe. La cuerda conduce a un conjunto de pabellones enormes, con luces en las ventanas. La cuerda termina delante de una cancela. Toca el timbre.*

**68. Clínica. Exterior/Interior/Tarde.**

*Al cabo de un instante, un celador conduce a Selma, a través de un pasillo, a una puerta, a la que llama. Aparece el Doctor Pokorn\_ vestido informalmente. Mira al celador y sacude la cabeza. Toma a Selma por el brazo, la lleva al interior y cierra la puerta.*

**69. Consulta del Doctor Pokorn\_. Interior/Tarde.**

*Selma y el Doctor toman asiento. El Doctor la observa.*

SELMA (hablando en checo): *¡Dobr\_ vecer, pane doktore!*

DR. POKORN\_ (con una leve sonrisa): *¡Dobry vecer! (pasando al inglés):* Veo que su dolencia ha empeorado.

SELMA: He venido por Evzên. Quiero que lo opere.

DR. POKORN\_ : Tengo aún que examinarlo.

SELMA: Ya fue examinado en nuestro país. Tiene lo mismo que yo. Sé que puede operarlo y hacer que recobre la vista. Eso dijo el doctor de Checoslovaquia, que sentía una gran admiración por Usted. Si alguien puede hacerlo, es él, dijo

DR. POKORN\_ (permanece un rato en silencio): No puedo prometer nada.

SELMA: Estoy segura de que puede curarlo (introduce la mano en su bolso) Tengo dinero. A su debido tiempo, le enviaré al chico.

*Saca el dinero, incluso moneda fraccionaria, y lo pone sobre la mesa.*

SELMA: Tengo 2056 dólares y 10 centavos. No es todo, pero no he podido reunir más. ¿Aceptaría hacerlo por esa cantidad?

DR. POKORN\_ : Si hay operación, me bastará.

SELMA (con la sonrisa en los labios): Estupendo, trato hecho.

*El Dr. Pokorn\_ observa el dinero. Se pone en pie, y se dirige a su archivo, del que saca unos formularios.*

DR. POKORN\_ : ¿A qué nombre extiende el recibo? ¿Cuál es su apellido en este momento?

SELMA: No quiero ningún recibo, da igual.

DR. POKORN\_ : Tenemos que saber el nombre de su hijo, para cuando venga a operarse.

*Selma se lo piensa.*

DR. POKORN\_ : Êzven ¿qué más?

SELMA (duda; repentinamente, tiene una idea): ¡Nov\_! Cuando le pregunta, le dirá que se apellida Nov\_, y Usted podrá saber que está pagado.

DR. POKORN\_ : ¿Nov\_? ¿Cómo Oldrich Nov\_, el bailarín de claqué? Cuando era niño, veía sus películas. Interpretaba un papel en la primera comedia musical que vi.

SELMA (sonriente): Igual que yo.

DR. POKORN\_ : Tenía madera, pero nunca llegó a triunfar aquí, ¿verdad?

*Selma se abisma en sus pensamientos. Alza la vista, mientras el Dr. Pokorn\_ la observa.*

DR. POKORN\_ : ¿Sí?

SELMA: Me preguntaba cuánto tiempo tendrá que estar vendado. Espero que no demasiado. No me gustaría nada que tuviera miedo.

DR. POKORN\_ : No se preocupe, se opera un ojo cada vez.

SELMA (suspiro de alivio): Mejor que mejor... ahora tengo que irme.

*Se pone en pie. El Dr. Pokorn\_ la mira.*

DR. POKORN\_ : Debería comenzar a usar bastón.

SELMA: Muchas gracias por su consejo, pero no creo que haga falta.

**70. Camioneta de Jeff en el arcén de la carretera. Exterior/Interior/Noche.**

*Jeff está sentado en su camioneta, a oscuras. Oye algún ruido. Se trata de Selma. Abre la puerta y monta. Jeff la mira.*

JEFF: Temía que no dices con la camioneta en la oscuridad.

SELMA (*sacudiendo la cabeza*): Pues la encontré.

JEFF: ¿Te llevo a casa?

SELMA: Sí, supongo que sí.

JEFF: ¿Irás al ensayo? Es martes, ¿no?

*Selma alza la vista.*

SELMA: Es cierto.

JEFF: ¿No tienes ganas de ir?

*Selma sonríe.*

SELMA: ¡Oh, sí, siempre tengo ganas!

*Jeff pone el motor en marcha.*

## 71. Sala de ensayos. Interior/Exterior/Noche.

*El ensayo alcanza su punto culminante cuando Jeff y Selma llegan. Boris y Suzan, entre otros más, bailan a las órdenes de Samuel. Detrás del pianista, hay sentada una niña, con un par de palillos en la mano. Un murmullo se extiende en la sala cuando ven llegar a Selma. Paron todos, hasta el piano. Samuel avanza tímidamente hacia el proscenio.*

SAMUEL: Hola, Selma.

SELMA: Hola, Samuel.

SAMUEL: No sabíamos si vendrías.

SELMA: Por supuesto que sí, pero creo que no es mi escena.

SAMUEL: No, pero podemos pasar a tu escena, si te apetece...

SELMA: No, no te preocupes, miraré un rato.

*Samuel asiente y se vuelve hacia los otros. Habla con ellos en tono sereno, mientras Selma va a sentarse al fondo de la sala. Samuel indica al pianista que reanude la sesión, pero se lo toman con calma. La mayoría se limitan a observar fijamente a Selma. Samuel se dirige a los bastidores a llamar por teléfono. No se entiende lo que dice, pero sacude la cabeza mientras mira con gravedad hacia la sala. Regresa al escenario y se acerca a Selma, que no quita ojo al ensayo. Algunos tratan de reanudar el ensayo. Selma está inquieta.*

SELMA (*volviéndose hacia Jeff*): ¿Crees que deberíamos marcharnos? Gene debe estar preguntándose dónde estoy.

SAMUEL (*al quite*): No, Selma, Gene sabe de sobra que los martes toca función.

*Selma asiente con la cabeza. Permanece sentada un rato, después se pone en pie.*

SELMA: No, tengo que irme, Samuel. No me ha visto en todo el día... no quiero que se alarme (*mirando a Samuel*) Vendré otro día. Cuando toque mi escena...

SAMUEL: Estábamos a punto de ensayar tu escena, Selma... tu escena de claqué...

*Se gira rápidamente hacia el escenario, batiendo palmas.*

SAMUEL: Bien, todos preparados para la escena de Selma. Hace semanas que no la ensayamos (*se vuelve hacia Selma*) Venga, Selma. Procedes del mismo convento que María, a la que consideras como a una hija. Quieres mucho a todas, pero va a dejaros, a ti y al resto de la congregación, y te toca abrir la cancela.

¡Pasad! ¡Música!

*El piano retoma la música de la escena anterior; Selma se detiene a pensar un momento, para termina negando con la cabeza.*

SELMA: Lo siento mucho, Samuel... pero tengo que irme...

SAMUEL: ¡Hemos dado con un tambor, Selma, el tambor que tanto querías! ¡Y hay que estrenarlo!

¡Saluda a Selma, Betty!

*Samuel hace una seña a la niña de los palillos para que se acerque, lo cual hace ésta, avanzando tímidamente hasta el proscenio. Selma alza la vista hacia ella. Samuel se encarama al escenario.*

SAMUEL: ¡Vamos, ensayaremos el final, con Betty y todo!

*Samuel mira a Selma, que da muestras de vacilación.*

SAMUEL: ¡Toma, es verdad, a Selma no le gustan los finales... empecemos por *Escalemos las cumbres*... Se juntan todos, el pianista empieza a tocar, la pequeña golpea los palillos sobre una mesa...

TODOS: "Escalemos las cumbres, devanemos

los caminos, recorramos los senderos roqueños,  
 Escalemos las cumbres, los arroyos vadeemos,  
 Para en el arco iris realizar nuestros sueños"

*Selma contempla la deficiente interpretación: la lentitud del ritmo, el claqué de aficionados, pero sonrío al oír la letra y la música, y al ver cómo cantan y bailan. Permanece sentada, con toda su atención puesta en el escenario. Samuel sonrío. Todos cantan y bailan, mirándola. Selma se vuelve hacia Jeff y sonrío.*

SELMA: ¿Son magníficos, verdad?

JEFF: No están mal...

*Selma sonrío. Cierra los ojos mientras cantan. No escucha más que las baquetas..*

## 72. Sala de ensayos. Interior/Exterior/Noche.

CANCIÓN: *ES UN MUSICAL # 1*

*(Selma es la persona más feliz del mundo por poder cantar y bailar con todos y tan armónicamente. Hasta Jeff toma parte.)*

SELMA: ¿Por qué me gusta tanto?

¿Por qué sufro este encanto?

No puedo evitar que me guste

No es más que una comedia musical

Diréis, pero me da igual

No os asuste

Mi entusiasmo, es una comedia musical

Siempre hay alguien que te tiende la mano  
 Siempre hay alguien que vela por tu persona  
 Siempre hay alguien que te tiende la mano  
 Cuando caes y todo se desmorona

*(En el cenit del número musical, Selma se deja caer del escenario, mientras dos agentes de policía la cogen.)*

## 73. Sala de ensayos. Interior/Exterior/Noche.

*La canción (con estrofas todavía no cantadas) concluye abruptamente. Selma cae del escenario y es apresada por los agentes que acaban de irrumpir en la sala. La canción termina, mientras los policías la llevan a rastras al coche de patrulla. Samuel llora... Jeff está indignado... es el caos..*

## 74. Sala de vistas. Interior/Día.

*Selma ocupa el banquillo de los acusados. Kathy y Jeff están situados en la tribuna del público. Linda también está presente, así como todo el aparato propio de un proceso penal. El abogado defensor, con semblante cansado, está sentado junto a Selma. El fiscal comienza su alegato acusatorio.*

FISCAL: El Estado probará que la imputada no sólo ha perpetrado el más brutal y el más premeditado de los homicidios que recuerda la memoria humana, sino también que se trata de un ser egoísta a más no poder, que se escuda cínicamente tras la máscara de su deficiencia; un ser sin un adarme de piedad por nadie, salvo por sí mismo, que se ha hecho acreedor hasta tal punto de nuestro desprecio, que el jurado no tendrá ninguna duda en declarar su culpabilidad, procediendo a imponer un castigo tan severo que ningún otro criminal querrá seguir su ejemplo.

*Katky hunde el rostro en sus manos. Selma mira a su alrededor. Toda su atención está dirigida a la estenotipia del oficial de justicia, que no para de golpetear.*

FISCAL (*señalando hacia Selma*): Esta mujer mereció la confianza y la amistad cuando halló refugio en nuestra nación. Los hechos demostrarán que ella ha respondido a este favor con la traición, el robo y el homicidio, inferidos precisamente a quienes le habían abierto su hogar y su corazón.

*Los dedos del estenotipista golpean acompasadamente con el retórico alegato del fiscal.*

FISCAL: Honorables miembros del jurado, probaremos que ella no ha dado muestras de la piedad que implorará de Ustedes cuando trató de robar al hombre con el que Linda Houston estuvo casada veinticinco años. Cuando, con una gran sangre fría, arrebató a esta familia sus ahorros, el báculo de su vejez. Cuando ha inferido a uno de los componentes más respetables de nuestra comunidad, el oficial de policía Bill Houston, las treinta y cuatro heridas que acabaron con su vida en medio de sufrimientos indecibles.

Cuando puso fin a sus días en la tierra en el piso de su propio salón.  
*Selma deja de prestar atención.*

### 75. Sala de vistas. Interior/Día.

*Linda ocupa el estrado de testigos.*

LINDA: Estaba enamorada de mi esposo. Pero él no la correspondía, por eso lo mató, sin ningún escrúpulo. Él le suplicaba: "¡Selma, por lo que más quieras!", pero ella seguía disparando... *(sollozando)* Lloraba, le imploraba, pero se mostraba despiadada... nosotros tampoco tendremos piedad de ti, Selma.

### 76. Sala de Vistas. Interior/Día.

*El forense ocupa el estrado de testigos:*

FORENSE *(asiente)*: El cadáver más macabro que he visto en muchos años. El cuerpo había sido golpeado de forma inhumana...

### 77. Sala de Vistas. Interior/Día.

*La dependienta de la joyería ocupa el estrado de testigos.*

FISCAL: Usted se presentó porque oyó hablar del caso y conocía a la acusada ¿no es así?

DEPENDIENTA: Sí, ella encargó algunos artículos en mi joyería...

FISCAL: ¿Artículos de bisutería barata o joyas caras?

DEPENDIENTA: Caras. Muy caras. Estaba interesada sólo en las más caras. La hacían más bella, decía.

FISCAL: ¿Y Usted no dudó en encargarse esos artículos de elevado precio para esta mujer tan ordinaria?

DEPENDIENTA: Como es natural, sí, pero me dio un nombre realmente fantástico... sonó como si fuese aristocrático... como de la realeza o algo así...

FISCAL *(mira a Selma)*: Un nombre falso, ¿dice Usted?

### 78. Sala de Vistas. Interior/Día.

*El doctor en el estrado de testigos.*

DOCTOR: Examiné su vista poco antes del homicidio. Ella era miope... es decir, corta de vista... pero nada de particular; y estacionaria. Entiendo que su dolencia ocular ha empeorado desde entonces.

### 79. Sala de Vistas. Interior/Día.

*Linda responde al fiscal.*

LINDA: Me preguntó por el dinero, con gran detalle. Y quería estar segura de en qué lugar de la casa guardaba su revólver.

### 80. Sala de Vistas. Interior/Día.

*Un inspector de policía ocupa el estrado de testigos.*

INSPECTOR: Encontramos la bolsa del banco, pero no el dinero.

FISCAL: ¿Y era ésa la bolsa que Bill Houston guardaba en su caja de seguridad del banco?

INSPECTOR: Muy parecida... La sangre de Houston la cubría por completo.

FISCAL: ¿Y cómo la relacionaron con la acusada?

INSPECTOR: La encontramos en el bosque en el cual un testigo declaró que condujo a la acusada el día del homicidio.

FISCAL: ¿Si la acusada escondió la bolsa en el bosque, entra dentro de lo posible que alguna otra persona la encontrase y la vaciase?

INSPECTOR: Es muy posible. Más que un bosque, es un parque, y está bastante concurrido.

FISCAL *(sacude la cabeza y se vuelve hacia Selma, que sueña despierta)*: Gracias. Es una fortuna contar con testigos dispuestos a ayudarnos a aclarar todos estos misterios, pues de la acusada no puede esperarse gran cosa...

### 81. Sala de vistas. Interior/Día.

*Norman ocupa el estrado de testigos.*

FISCAL: ¿Y a pesar de que nuestro gran país la acogió como una refugiada, ella no mostró sino desprecio por nuestro sistema de gobierno?

NORMAN *(inclinándose)*: Dijo que el comunismo era mejor para los seres humanos, salvo en lo tocante a la asistencia sanitaria, claro...

FISCAL (*asiente*): Así que ella dejó su amado estado comunista, no por un deseo de libertad, ni por amor hacia nuestra nación y sus principios, sino para sacar provecho de los avances médicos, para explotar nuestro costoso sistema sanitario en su propio beneficio... ¿y todavía afirma que la acusada era una empleada leal?

NORMAN: Era una buena compañera...

FISCAL: ¿Pero no tan buena como para que finalmente no tuviese que despedirla por no hacer correctamente su trabajo?

NORMAN: Sí, es cierto. Solía soñar despierta...

FISCAL: Solía pensar en ella misma, en otras palabras. Porque, después de todo, ella no vino a Norteamérica a trabajar, sino a aprovecharse de sus adelantos médicos.

NORMAN (*piensa, y después tiene una idea*): Sí, ¡y sus musicales! Decía que los americanos eran los mejores.

FISCAL (*sarcásticamente*): ¿Los musicales también? ¿Así que la acusada prefiere Hollywood a Vladivostok? Bueno, supongo que es una suerte de reconocimiento... ¿Los musicales? ¡Así que al final esta nación ha hecho algo digno de estima!

## 82. Sala de Vistas. Interior/Día.

*Selma ocupa el estrado de testigos. Es el turno del fiscal.*

FISCAL: Su vista era deficiente, afirma; en efecto, lo hemos escuchado de boca de su mejor amiga... contrariamente al testimonio que hemos recibido del perito médico. Pero vio lo suficiente para causar treinta y cuatro heridas a Bill Houston. ¿Por qué lo mató realmente?, si me permite la pregunta.

SELMA: Me pidió que lo hiciera.

FISCAL: ¿Eso hizo? ¡Qué curioso! ¿Un hombre con una buena carrera, una cierta fortuna y un feliz matrimonio? ¿Por qué querría Bill Houston que Usted lo matase?

SELMA: Le prometí que no lo revelaría...

FISCAL: ¡Ah, esto aclara completamente las cosas!, ¡le prometió que no lo revelaría! En ese caso, tendremos que aceptar su palabra cuando afirma que el dinero que robó era suyo, a pesar de que los ahorros de Bill Houston también desapareciesen de forma misteriosa precisamente ese día. ¿Y de dónde, si puede saberse, sacó esa suma?

SELMA: Son mis ahorros.

FISCAL: Supongo que puede llamarlo de ese modo... ¿y en qué pensaba gastar esos ahorros? Nunca le compró a su hijo ni un sólo regalo de cumpleaños, tal y como hemos escuchado.

SELMA (*mira a Kathy*): En...

FISCAL: ¿Sí? Vamos, ¡dígalo! ¡Me temo que el jurado quiere algún tipo de explicación!

SELMA (*con prontitud*): En... mi padre, en Checoslovaquia. Le mandé el dinero...

FISCAL: ¿A su padre? Y... le ruego que nos diga... ¿cuál es su nombre?

SELMA (*titubeante*): ¿Mi padre? ...Su nombre es Oldrich Nov\_...

FISCAL: ¡Gracias! ¿Pretende que creamos que asesinó a Bill Houston infiriéndole treinta y cuatro heridas porque él se lo pidió?; ¿pretende además que creamos que Usted estaba ciega cuando lo hizo y que eran sus propios ahorros los que robó?; y finalmente, ¿pretende que creamos que cada mes enviaba todo lo que reunía a su padre, un hombre llamado Oldrich Nov\_? ¿es así?

SELMA (*vacila, luego asiente*): Sí, así es.

FISCAL: Gracias, señorita Jezková.

*Selma abandona el estrado.*

## 82 bis. Sala de vistas. Interior/Día.

*El fiscal se dirige hacia donde se encuentra el jurado.*

FISCAL: ¡Honorable miembros del jurado! Lo han escuchado de los propios labios de la acusada. Deben creerla exactamente igual que cuando afirma que el nombre de su padre es Oldrich Nov\_.

*Mira al juez.*

FISCAL: Con la venia, Señoría. ¡El Estado llama a declarar como testigo a Oldrich Nov\_!

*Selma levanta la vista. Un anciano entra en la sala. Presta juramento con la mano sobre la Biblia.*

FISCAL: ¿Podría decir su nombre completo, por favor?

ANCIANO (*en un inglés deficiente*): Mi nombre es Oldrich Nov\_.

FISCAL: ¿Ha vivido Usted en Checoslovaquia?

OLDRICH NOV\_ : Sí. Ahora vivo en California, como Usted sabe.

FISCAL: Si, ahí es donde di con Usted. ¿Conoce a algún otro Oldrich Nov\_ en Checoslovaquia?

OLDRICH NOV\_ : No, nunca he oído hablar de ningún otro...

FISCAL: ¡Y seguro que lo habría oído si hubiese alguno! Entonces, dígame, ¿cuál es su relación con la acusada?

*Oldrich Nov\_ mira fugazmente a Selma.*

OLDRICH NOV\_ : No la conozco.

FISCAL: ¡No la conoce! Entonces ¿no ha recibido dinero de ella cada mes, dinero que ella afirma que ganó con tanto esfuerzo?

OLDRICH NOV\_ : No.

FISCAL: Entonces, quizá no sea su padre, ¿no?

OLDRICH NOV\_ : No, no soy su padre.

FISCAL: Si esa relación ha sido inventada por la acusada, ¿habría algún modo de que ella conociese su nombre?

OLDRICH NOV\_ : En otro tiempo, fui muy popular en Checoslovaquia. Seguro que me conoce de cuando era una chiquilla... por mi profesión...

FISCAL: Sí. Y, señor Oldrich Nov\_, ¿cuál es su oficio? Quizás eso pueda darnos alguna pista sobre el motivo que llevó a esta mujer, puede que algo romántica y sin duda comunista, que venera a Fred Astaire, pero no al país que lo vio nacer, a mentir y usurpar su nombre para hacer creer a todo el mundo que gastó todo su dinero en un padre mísero, en lugar de en su propia vanidad.

OLDRICH NOV\_ : Soy actor... hice películas... fueron muy populares. Incluso en el campo y entre los jóvenes. Solía cantar y bailar... principalmente claqué... eran... ¡musicales!

*Selma cierra los ojos. Se está dejando llevar por el ruido de la estenotipia.*

### 83. Sala de vistas. Interior/Día.

CANCIÓN: *ES UN MUSICAL # 2*

*(Selma sigue prendada del héroe de su infancia. Canta en su honor y lo lleva hasta marcarse a dúo unos pasos de claqué sobre la mesa del juez. Parecen una pareja de baile. Selma se esmera, pero Oldrich Nov\_ la supera siempre. Al final de la secuencia, Selma se limita sólo a zapatear para que él haga exhibición de su maestría. Los demás se suman a la danza, convirtiéndose el juicio en un espectáculo.)*

SELMA (*mirando a Nov\_*): "¿Por qué me gusta tanto?"

¿Por qué sufro este encanto?

No puedo evitar que me guste

No es más que una comedia musical

Diréis, pero me da igual

No os asuste

Mi entusiasmo, es una comedia musical

Tú estás siempre aquí para tenderme la mano

Tú estas siempre aquí para velar por mi persona

Siempre estás aquí para tenderme la mano

Si caigo y todo se desmorona

*(Dúo de pasos de claqué)*

SELMA: ¡Ahora tú!

OLDRICH NOV\_ : Me da igual

No os asuste

Su entusiasmo

Es una comedia musical

Estaré siempre aquí para tenderte la mano

Estaré siempre aquí para velar por tu persona

Estaré siempre aquí para tenderte la mano

Si un mal paso das y todo se desmorona

TODOS: En los musicales, en los musicales

Estaremos siempre aquí para tenderte una mano  
 Estaremos siempre aquí para velar por tu persona  
 Estaremos siempre aquí para tenderte una mano  
 Si un mal paso das y todo se desmorona

En las comedias musicales  
 Estaremos siempre aquí para tenderte una mano  
 Estaremos siempre aquí para velar por tu persona  
 Estaremos siempre aquí para tenderte una mano  
 Si un mal paso das y todo se desmorona..."

*(La canción es interrumpida en su punto culminante por oficial de justicia)*

#### **84. Sala de Vistas. Interior/Día.**

OFICIAL DE JUSTICIA: ¡Todos en pie!

*Todo el mundo se levanta. El jurado toma asiento. El resto hace lo mismo.*

JUEZ *(al presidente del jurado)*: ¿Han llegado a un veredicto?

PRESIDENTE: Sí, Señoría.

*El presidente le da un pliego de papel al oficial de justicia, quien se lo entrega al juez. El juez se pone las gafas y lo lee. Después se lo pasa al secretario del Tribunal.*

SECRETARIO *(leyendo en voz alta)*: Nosotros, el jurado, encontramos a la acusada, Selma Jezková, culpable de asesinato en primer grado...

*Kathy cierra los ojos.*

SECRETARIO: ...y la condenamos, por el presente fallo, ¡a muerte!

*Kathy deja escapar un grito ahogado. Selma mira en derredor como si no comprendiese realmente. Nos concentramos exclusivamente en Selma, Kathy y Jeff.*

JUEZ *(Al presidente del jurado, de fondo)*: ¿Es éste el veredicto del jurado? ¿Son plenamente conscientes de que debe ser unánime?

PRESIDENTE *(de fondo)*: Sí, Señoría.

JUEZ *(de fondo)*: Selma Jezková, por el presente fallo se la condena a que sea llevada desde aquí a la prisión estatal donde será confinada hasta el momento en el que sea ejecutada, colgándola por el cuello hasta que muera.

*El juez golpea con el mazo.*

#### **85. Prisión estatal. Exterior/Invierno/Tarde.**

*Tormenta invernal. Seguimos a Kathy a través de las bulliciosas calles de la ciudad hasta una inmensa y moderna prisión de máxima seguridad. Vemos que no es la primera vez que Kathy hace este trayecto.*

#### **86. Prisión estatal/Locutorio/Interior/Invierno/Tarde.**

*Kathy está sentada en el locutorio del pabellón de aislamiento. Espera, en silencio. Selma es conducida dentro, esposada y con el uniforme de la prisión. Brenda, una celadora, sienta a Selma en una silla, después se retira unos metros atrás, desde donde vigila la entrevista. Selma está sentada frente a Kathy, separadas por un cristal de seguridad. Permanecen así sentadas, en silencio, por unos instantes. Kathy mira a Selma con preocupación.*

KATHY: ¿Cómo estás, Selma?

SELMA: Oh... ya sabes, estoy bien.

KATHY: El fallo del Tribunal Supremo me ha apenado mucho.

SELMA: Sí, acabo de enterarme. No es plato de gusto.

*Kathy aguarda en silencio un momento.*

KATHY: ¿No vas a preguntarme cómo está?

*Selma baja la vista, Kathy la mira desafiante.*

KATHY: Gene está bien, Selma, salvo por el pequeño detalle de que no puede ver a su madre.

*Kathy mira insistentemente a Selma.*

KATHY: Gene tiene tantas ganas de venir. ¿No vas a permitir que te vea? Por favor...

SELMA *(espera un momento, luchando con sus sentimientos, al final sacude la cabeza)*: ¡No tiene nada que ver! Ahora te tiene a ti, Kathy. Sé que tú estas cuidando de él, no tengo ni que preguntártelo, porque

estoy completamente segura de que es así.

KATHY: ¿Puedo al menos abrazarlo y decirle que le quieres?

SELMA: Cuanto antes se acostumbre a valerse por sí mismo, mejor. Debe invertir el tiempo en mirar hacia el futuro, no soñando con que las cosas podrían ser diferentes. Tiene una vida propia que vivir, de la que yo nunca formaré parte. Tiene que entender esto ahora.

KATHY: Eres una mujer dura, Selma.

SELMA: Bueno...

KATHY: Me han dicho que querías verme.

SELMA (*asiente*): Sí, así es. Es por algunas cuestiones prácticas.

KATHY: Sí, Selma, ¿de qué se trata?

SELMA: En su cumpleaños, Gene recibirá una carta mía. Quiero asegurarme que la lee y que hace lo que dice, porque probablemente yo no estaré aquí para entonces.

KATHY: De acuerdo.

SELMA (*enarca las cejas*): ¡Debe tomarlo en serio y hacer exactamente lo que dice y no temer nada porque no hay razón para tener miedo! ¿Me prometes que te encargarás de hacérselo entender?

KATHY: Claro, Selma. Lo prometo.

SELMA: Gracias Kathy, eres una verdadera amiga.

*Permanecen un momento calladas. Brenda mira el reloj.*

BRENDA: El tiempo se ha agotado, Selma.

*Selma asiente. Se levanta. Algo le viene a la cabeza. Se gira hacia Kathy.*

SELMA: ¡Y debe llamarse Nov\_! Es muy importante. Sé que suena absurdo, pero debe ser así. No me atrevía a decírtelo antes, por si lo echaban todo a perder. Pero puesto que el caso se ha cerrado, ya no creo que eso tenga importancia.

KATHY (*perpleja*): ¿Por qué tiene que llamarse Nov\_?

SELMA (*sonríe y mira a Kathy a través de sus ciegos ojos*): ¡Deja de hacer tantas preguntas, Cvalda! Lo escribiré todo en mi carta... para que puedas recordarlo.

KATHY (*mirándola con gravedad*): Puedo entonces decirle que le quieres... ¡Por favor!

SELMA (*niega con la cabeza*): No.

*Brenda se lleva a Selma. Kathy permanece en su sitio, con semblante solemne.*

### 87. Prisión estatal. Galería de aislamiento. Interior/Tarde.

*Brenda conduce a Selma a través del corredor hasta su celda. Selma llora quedamente.*

BRENDA: Quieres mucho a tu hijo, Selma. Lo sé.

SELMA (*asiente*): Sí, lo quiero.

BRENDA: Yo también tengo un hijo.

SELMA: ¿De veras? No me lo habías dicho nunca.

BRENDA: No, pero de todos modos sé lo que es tener un hijo.

*Llegan a la celda de Selma en la galería de aislamiento. Brenda la deja dentro, cierra de nuevo la puerta y abre la trampilla. Selma se vuelve, muy ducha en la maniobra, y asoma sus muñecas por el agujero.*

*Brenda le abre las esposas y se las retira.*

BRENDA: Buenas noches, Selma, termino mi turno en 15 minutos. Que duermas bien... pronto apagarán las luces.

SELMA (*sonríe desde el otro lado de la puerta*): Por mí no tienen que molestarse en apagarlas.

BRENDA (*incómoda*): Lo siento, Selma, lo olvidé. No pretendía burlarme de ti...

SELMA: No, Brenda, ya sé que no. Buenas noches, Brenda. Que duermas bien, y saluda a tu hijo de mi parte.

BRENDA: Lo haré.

*Brenda cierra la trampilla de la puerta y se aleja. Selma queda sola en su moderna y desangelada celda.*

### 88. Camioneta de Jeff. Interior/Día/Invierno.

*Jeff conduce por medio del bosque. Se detiene frente a la parada de autobús que vimos anteriormente.*

*Sale y atraviesa el campo con la mirada.*

### 89. Bosque. Exterior/Día/Invierno.

*Jeff marcha por el bosque, siguiendo el camino que recorrió Selma. Deja atrás el banco y la laguna y llega hasta la señal sin leyenda donde el sendero se pierde en varias direcciones. Se detiene un momento,*

*sin saber cuál de ellas tomar. Un chiquillo llega hasta él con un bastón blanco. El chico encuentra la señal con su bastón, palpa la flecha en relieve y toma el sendero más angosto. Jeff lo observa marcharse y después lo sigue.*

### 90. Clínica. Interior/Día/Invierno.

*Jeff pasa al vestíbulo de recepción, atendido por una recepcionista vestida de blanco, quien, desde detrás de la ventanilla, mira fijamente a Jeff. Éste mira a su alrededor.*

RECEPCIONISTA: ¿Puedo ayudarle? ¿Está buscando a alguien?

JEFF (*titubeante*): Eh, no estoy muy seguro...

RECEPCIONISTA: ¿A algún paciente?

JEFF: Quizá a un antiguo paciente. ¿Disponen de algún registro de pacientes?

RECEPCIONISTA: De los últimos, sí. ¿Cómo se llama?

JEFF: Jezková, Selma Jezková.

*La recepcionista comprueba diversos listados. Mueve la cabeza en sentido negativo.*

RECEPCIONISTA: No, lo siento mucho. No figura tal nombre.

*Jeff se dispone a salir cuando de repente cambia de parecer.*

JEFF: ¿Y Nov\_? ¿Figura algún Nov\_ en su relación?

### 91. Prisión estatal/Locutorio. Interior/Día.

*Kathy está sentada en la silla del locutorio de la prisión, frente a Selma, que se encuentra detrás de la luna de seguridad. La mira, en espera de alguna reacción. Kathy sonríe.*

KATHY: ¡Traigo buenas noticias!

SELMA: ¿De qué se trata?

KATHY: Tenemos un nuevo abogado. Afirma que puede conseguir que revisen el juicio, pues el anterior abogado cometió errores de bulto.

SELMA (*permanece un rato en silencio*): ¿De veras?

KATHY: Sí, cree que puede lograr que conmuten la pena de muerte.

SELMA: ¿Y cómo?

KATHY (*secretista*): Dispone de nuevas evidencias...

SELMA (*en tono de sospecha*): ¿Qué clase de evidencias?

KATHY: Todo se ha descubierto, Selma. Anticipaste el dinero para la operación de Gene.

SELMA: ¿Cómo lo sabes?

KATHY: Jeff dio con la clínica y habló con el doctor. ¿Selma, por qué te callaste eso?

SELMA: ¿Se lo habéis dicho a Gene?

KATHY: No...

SELMA: Mejor. No debe saber nada hasta que llegue el momento. ¡Es fundamental!

KATHY (*frunciendo la cejas, después de una pausa*): Escúchame, ¿no te das cuenta de que eso serviría al jurado para saber que tratabas de impedir por todos los medios que Gene terminara quedándose ciego? Entonces comprenderían que eran tus propios ahorros.

SELMA (*pensando*): Si el estado de Gene empeora por la preocupación, la operación podría resultar un fracaso...

KATHY (*a lo suyo*): El abogado cree que tu situación ha dado un vuelco. Los hechos podrían calificarse como homicidio imprudente... cuando termine con el caso que tiene ahora entre manos, en un par de semanas, vendrá a verte.

SELMA (*volviendo a la realidad, niega con la cabeza*): Pero si es la semana que viene...

KATHY: Lo sabemos, pero indica que debes pedir la suspensión de la condena. Suele concederse casi siempre, la primera vez...

SELMA: ¿De veras?

KATHY: ¿Lo vas a hacer?

SELMA: ¿Hacer qué?

KATHY: Pedir la suspensión y tratar de que revisen el juicio.

*Selma se echa a llorar. Se recobra y mueve la cabeza.*

SELMA: ¡Lo siento, pero soy tan feliz!

### 92. Prisión estatal/Galería de aislamiento. Interior/Noche.

*Selma está sentada en su celda. Entra Brenda. Toma asiento frente a Selma.*

BRENDA: La llamada telefónica todavía no se ha producido, pero queda tiempo.

SELMA: ¿Si no hay llamada, que sucederá?

BRENDA: Serás trasladada, mañana, a otra celda del otro pabellón.

SELMA: ¿Al pabellón dónde está la horca?

BRENDA: Sí, allí pasan la víspera de la ejecución.

SELMA (*afligida*): ¿Y luego, deben andar los 136 pasos...?

BRENDA: ¿Te han hablado de eso?

SELMA: ¿Estarás allí, Brenda?

BRENDA: No, estoy asignada a este pabellón, pero no hay duda de que concederán la suspensión, Selma... nadie entendería una negativa.

SELMA: Así y todo, estoy hecha un manojo de nervios. La espera es tan penosa.

BRENDA: Naturalmente. ¿Por qué no tratas de pensar en cosas agradables?

SELMA (*moviendo tristemente la cabeza*): ¿Con el silencio sepulcral que reina aquí?

BRENDA: ¿Y qué tiene que ver?

SELMA: ¡En la fábrica, soñaba que yo estaba en una comedia musical y que las máquinas eran instrumentos musicales... en las comedias musicales no pasan cosas feas... podía soportar todo lo que me echaran! Pero con este silencio. Tenía entendido que en la prisión los reclusos hacían marchas.

BRENDA (*sonriente*): Sí, en efecto, no hay mucho ruido aquí...

SELMA (*sonriendo furtivamente*): En un rato, pondrán la radio.

BRENDA: No hay radio en la galería de aislamiento.

SELMA: Acerqué el oído a las cañerías y escuché cánticos. Himnos, o algo así. Ayer mismo los escuché. Un poco más tarde...

*Selma parece extremadamente turbada.*

SELMA: Siempre, claro, que no vaya contra el reglamento escuchar a través de las cañerías.

BRENDA (*sonriendo*): No, no, qué cosas tienes. Serían los cánticos de la capilla. Dentro de poco habrá un sermón. Puedes escucharlo, Selma.

### 93. Prisión estatal/Galería de asilamiento. Interior/Noche.

*Selma está sentada sobre la cama, con la oreja pegada a las cañerías. Al principio, no se oye nada. Pero al poco rato, se escucha muy débilmente música religiosa. Es música. Cierra los ojos.*

### 94. Prisión estatal/Galería de aislamiento. Interior/Noche.

CANCIÓN: MIS COSAS PREFERIDAS

*(Selma está sentada, sola. Pegada a la cañería, empieza canturrear al son de la música procedente de la ceremonia religiosa. Esta canción es su única provisión contra el peligro que la acecha.)*

SELMA:

Gotas de rocío y bigotes de gato persa

Bruñidas teteras de cobre y mitones de lana tersa

Paquetes de regalo envueltos con esmero

Éstas son algunas de las cosas que prefiero

Pasteles de manzana y terrosos ponis chiquitines

cascabeles, campanillas y tallarines

Ocas llevando a la luna en sus alas extendidas

Éstas son algunas de mis cosas preferidas

Niñas vestidas de blanco y con lazos de colores rojos

Copos de nieve posados en mi nariz y en mis ojos

Plateados inviernos que se funden en primaveras exquisitas

Éstas son algunas de mis cosas favoritas

### 95. Prisión estatal/Galería de aislamiento. Interior/Noche.

*Imagen partida; Brenda pasa, deteniéndose ante la celda de Selma, que sueña despierta. Observa a Selma escuchar pegada a las tuberías, con la sonrisa en la boca, extasiada. El alborozo de Selma conmueve a Brenda.*

**96. Prisión estatal. Galería de aislamiento. Interior/Noche.**

CANCIÓN: *MIS COSAS PREFERIDAS* (CONTINUACIÓN)

SELMA: "Cuando la abeja te pica, cuando los perros te asustan  
 Cuando estás melancólico y triste  
 Piensa en las cosas que más te gustan  
 Y recobrarás la alegría que tuviste."

**97. Prisión estatal. Galería de aislamiento. Interior/Noche.**

*Brenda entra en la celda y sacude dulcemente a Selma, que vuelve a la realidad. Selma se despierta. Brenda le dirige una sonrisa.*

BRENDA: ¡Te han concedido la suspensión! ¡A partir de ahora, todo irá mejor!  
*Selma repara en la buena noticia que le da Brenda, y se sume en un tibio llanto.*

**98. Prisión estatal/Locutorio de letrados. Interior/Día.**

*Selma es conducida por Brenda a una estancia más luminosa. Dispone incluso de una ventana, que deja pasar la luz natural, de una mesa y de dos sillas, una de las cuales está ocupada por el nuevo abogado. Se pone en pie y da la mano a Selma.*

NUEVO ABOGADO DEFENSOR: Soy su nuevo abogado defensor, Selma.

*Brenda los deja solos. El abogado ayuda a Selma a tomar asiento.*

NUEVO ABOGADO DEFENSOR: Tengo plena seguridad de que podemos lograr que conmuten la pena. Lo único que necesito es su firma para plantear la revisión del proceso. El expediente estará listo mañana mismo.

SELMA (*sonriendo*): ¡Parece maravilloso!

NUEVO ABOGADO DEFENSOR (*sonriendo también*): ¡Le aseguro que atraeremos al jurado a nuestra causa! Sacaremos provecho del hecho de que su único móvil fue el de ayudar a su hijo. ¡No es el primer caso similar que se me presenta!

SELMA: El otro abogado me decía algo parecido...

NUEVO ABOGADO DEFENSOR (*extrayendo los nuevos documentos*): Sí, pero era un abogado designado por el turno de oficio, que no es la forma más recomendable para tener una buena defensa...

SELMA (*alterada*): ¿Ah, pero Usted no es de oficio?

NUEVO ABOGADO DEFENSOR: No, lo siento mucho, tendré que pasarle mi minuta. Pero todo está arreglado, llegué a un acuerdo con su amiga.

SELMA: ¿Un acuerdo?

NUEVO ABOGADO DEFENSOR: Sí, por una suma a tanto alzado. Bastará con lo que ha podido reunir.

SELMA (*con laxitud*): ¿Y a cuánto asciende?

NUEVO ABOGADO DEFENSOR (*sonriendo*): Se lo digo ahora mismo, porque acabo de recibir un sobre, 2000 dólares y...

SELMA: ¿2056 dólares... y 10 centavos?

NUEVO ABOGADO DEFENSOR (*sorprendido*): Sí, exactamente.

*Selma agacha la cabeza. Permanece en silencio un rato, distante.*

NUEVO ABOGADO DEFENSOR: ¿Por qué no revisamos nuestra estrategia de defensa? Tengo una o dos cuestiones que plantearle.

*Selma permanece callada.*

**99. Prisión estatal/Locutorio. Interior/Día.**

*Kathy, sentada, loca de contento, espera a Selma, que en ese momento entra, furiosa.*

SELMA: ¡Era el dinero de Gene, y se lo has dado al abogado!

KATHY (*cayendo en la cuenta*): Decidimos que salvar tu vida era más importante...

SELMA: ¡Era el dinero de Gene!

KATHY: Ya nos las apañaremos para encontrar el dinero de Gene más tarde.

SELMA: Es ahora cuando lo necesita. Cumplirá los trece el mes que viene.

KATHY: ¡Conseguiremos el dinero de una u otra forma!

SELMA (*negando con la cabeza*): ¿Es que no entiendes? ¿Es que ni siquiera puedo confiar en mis amigos?  
 ¿A qué la estupidez de malgastar todo esa suma en una mujer ciega que, de todas maneras, va a pasar lo que le queda de vida en la cárcel?

KATHY: ¡Gene quiere a su madre viva, esté donde esté! ¡Si tienes la intención de arrebatársela a su madre, dejamos desde ahora de ser amigas!

SELMA: Quiero que entregues ese dinero a Gene, para su operación, como me prometiste. Son los ahorros que he conseguido reunir desde que nació. Él nunca pidió nacer con los ojos enfermos de su madre. Cada noche, me juraba a mí misma que Gene vería a sus nietos.

KATHY (*enojándose*): Si ese dinero no vale para conmutarte la pena, lo tiraré por un acantilado. Y me cuidaré de que Gene no sea operado. Hablo en serio, Selma. ¡Por una vez, escucha la voz de la razón!

SELMA: Escucho mi corazón.

*Kathy se pone echa una furia.*

KATHY: ¡Eres tan estúpida! Te diré lo que voy a hacer... hablaré con la policía sobre el dinero... les diré que no es otro que el que le robaste a Bill. Entonces, lo confiscarán...

*Kathy, furiosa, se pone en pie y sale. Selma permanece sentada un rato hasta que Brenda viene a recogerla.*

### 100. Prisión estatal/Locutorio de letrados. Interior/Día.

*Selma es llevada en presencia de su nuevo abogado defensor. Toma una silla. El abogado tiene la intención de dar los buenos días, pero Selma lo interrumpe.*

SELMA: ¿El acuerdo alcanzado con mi amiga puede dejarse sin efecto sin que suponga perder dinero? ¿Puedo recuperar todo mi dinero?

NUEVO ABOGADO DEFENSOR (*sorprendido*): Puedo hacer que se revise el proceso y obtener una pena más leve, Selma. No es ninguna broma.

SELMA: ¿Puedo recuperar mi dinero?

NUEVO ABOGADO DEFENSOR (*pensando*): Si ha cambiado de opinión... entonces...

SELMA: ¡Quiero que mi hijo recobre ese dinero!

NUEVO ABOGADO DEFENSOR (*silencioso por un momento*): ¿Tiene conciencia de lo que sucederá?

SELMA (*sacudiendo la cabeza*): ¡Ya les he dicho que no quiero más suspensiones!

*El abogado la observa.*

SELMA (*con serenidad*): ¡No más suspensiones de la ejecución! ¡Es mi última palabra!

*El abogado asiente.*

### 101. Prisión estatal. Exterior/Día.

*La calle está engalanada con motivos navideños.*

### 102. Prisión estatal/Locutorio. Interior/Día.

*Selma espera. Parece consumida, pero tranquila. Jeff accede a la sala conducido por un funcionario. Toma asiento al otro lado del cristal de seguridad. Selma no acusa su presencia. La mira un instante.*

JEFF: ¡Hola, Selma!

*Selma se sobresalta al oír su voz. Sonríe.*

SELMA: ¡Hola, Jeff!

*No saben por dónde empezar.*

JEFF: ¡Gene, te da las gracias por los tebeos que le regalaste en su cumpleaños!

SELMA (*sorprendida*): ¡Nunca le he regalado tebeos!

JEFF (*molesto, consciente de su metedura de pata*): No, se los hemos comprado nosotros, pero le dijimos que eran de tu parte.

*Selma baja la vista. Guarda silencio. Jeff la mira y se siente avergonzado.*

JEFF: Lo siento mucho, ha sido una estupidez. Sabía que te pondrías furiosa, estoy muy apenado, Selma. *Selma permanece en silencio, y después se vuelve hacia él. Insinúa una sonrisa.*

SELMA: Me alegro de que hayas venido a verme, Jeff.

JEFF: Siempre pensé que terminaríamos de otra forma, los dos...

SELMA: Sí, pero no estaba de Dios... (*temiendo haberle herido*) No porque no fueras lo suficientemente bueno, ni mucho menos, eres lo mejor que podría haberme ocurrido... te lo digo sinceramente.

JEFF (*asiente, adopta un tono grave*): Gene quería haber venido, pero le dijeron que no. Es demasiado joven.

SELMA (*afectando ponerse furiosa*): Mejor. ¿Quién le ha metido esa idea descabellada en la cabeza?

JEFF (*recuperando su valor*): Vendré en su lugar, si me lo permites...

SELMA: ¿Y Kathy?

JEFF: No creo que venga, Selma... Sigue muy enfadada, ya sabes cómo es.

SELMA (*sonriente*): Sí, sí. Es muy amable por tu parte, si puedes aguantar todo esto, estaré encantada de que vuelvas.

*Permanece en silencio un rato.*

JEFF: ¿Tienes algo que pedirme, Selma?

SELMA: No, que me acuerde...

JEFF: Sobre Gene, o sobre cualquier otra cosa.

SELMA (*negando con la cabeza*): No, no, no es de mi incumbencia. Vive con Kathy, que es lo mejor que podía haber pasado... sigue enfadada, pero es mi amiga...

JEFF: ¿Y nunca vas a querer verlo... o por lo menos hablar con él por teléfono? Hace tanto tiempo, sabes... y se pondría tan contento...

SELMA (*sonriente*): Me extrañaría mucho que esto alegrase a alguien.

*Jeff se calla. Se pone derecho en la silla.*

JEFF: Tengo que irme, Selma.

SELMA: Has sido muy amable viniendo. Hasta luego, Jeff.

JEFF: Hasta luego, Selma. Eres una bellísima persona.

*Jeff se levanta, se detiene.*

JEFF: ¿Por qué lo hiciste? ¿Por qué tuviste a Gene sabiendo que heredaría tu dolencia?

*Selma niega con la cabeza.*

SELMA: ¡No tengo disculpa, Jeff!

*Jeff mira a Selma, abatidísima, con una enorme piedad.*

SELMA (*incorporándose y hablando con mucha calma*): Deseaba tener un hijo al que estrechar entre mis brazos.

*Ruedan por sus mejillas algunas lágrimas. Jeff la mira fijamente, mudo de compasión.*

### 103. Prisión estatal/Galería de aislamiento. Interior/Noche.

*Selma está sentada en su celda, agitadísima. Llega Brenda acompañada por dos funcionarios. Llama a la puerta.*

BRENDA: Es la hora, Selma.

*Selma se levanta y se pone de espaldas metiendo las manos en la trampilla para que Brenda pueda esposarla. Brenda abre la puerta.*

BRENDA: Adiós, Selma.

SELMA: Adiós, Brenda.

*Los dos funcionarios conducen a Selma a través del corredor, dejando a Brenda, que los ve marcharse.*

### 104. Prisión estatal/Celdas del patio de ejecuciones. Interior/Noche.

*Los dos funcionarios introducen a Selma en una de las celdas. Antes de salir, la ayudan a sentarse sobre la colchoneta sin sábanas. Selma se sienta sobre el jergón, petrificada. Pone el oído, pero no oye ningún ruido.*

### 105. Prisión estatal/Celdas del patio de ejecuciones. Interior/Noche.

*Se procede a servir la última comida. Una hamburguesa con patatas fritas de la cocina.*

FUNCIONARIO: ¡Su comida, Jezková!

*Selma asiente, pero no hace caso de la comida.*

### 106. Prisión estatal/Celdas del patio de ejecuciones. Corredor y patíbulo. Interior/Noche.

*Selma, despierta, está echada sobre la colchoneta con sus ciegos ojos abiertos. Oye aproximarse a alguien. Cierra los ojos, deseando que la hora nunca llegue. Inspira profundamente.*

SELMA: ¿Es la hora?

FUNCIONARIO (*voz fuera de escena*): Sí, es la hora.

*El funcionario acude con varios más.*

SELMA: Bien.

*El funcionario abre la puerta de par en par. Selma, a duras penas, se pone en pie.*

SELMA: Lo siento mucho, pero estoy un poco nerviosa.

*Intenta marchar, pero sus pies no la obedecen...*

SELMA (*en un murmullo triste*): No puedo dar ni un paso.

*Entran dos funcionarios y la ponen en pie.*

BRENDA (voz): ¡Puede andar sin ayuda!

*Brenda se halla en el corredor junto con los demás funcionarios.*

SELMA (sorprendida): ¡Brenda, creía que tú no trabajabas en esta sección!

*Brenda viste de paisano, sin su uniforme de funcionaria de prisiones.*

BRENDA: No, pero me han dejado estar presente. He solicitado autorización...

SELMA: Muchísimas gracias, me alegra enormemente que estés aquí. Pero temo defraudarte, no soy muy valiente, qué digamos. Mis piernas se niegan a sostenerme.

BRENDA: Puedes llegar hasta allí, Selma.

SELMA: 136 pasos. ¡Y ni siquiera puedo dar uno!

*Los funcionarios observan a Selma.*

BRENDA: No me separaré de ti... se me ha ocurrido hacer ruido. Si marcho marcando el paso tendrás algo que oír... ¿o no te acuerdas?

*Brenda anda marcando el paso, mientras Selma la oye.*

SELMA (sonriendo y negando con la cabeza): Pero Brenda

BRENDA: No, Selma, óyeme. ¡Venga, puedes llegar por ti misma!

*Selma se detiene a pensar. Oye a Brenda marcar el paso. Cierra los ojos y se concentra en el sonido.*

*Logra dar un paso, pero a duras penas.*

BRENDA: Uno...

*Uno de los funcionarios se une a Brenda. Selma se pone en marcha. Otros funcionarios de prisiones se agregan al grupo a lo largo del corredor.*

BRENDA: ... dos... tres

*Selma sonrío. Anda. El ritmo se hace cada vez más acusado.*

### **107. Prisión estatal/Celdas del patio de ejecuciones/Corredor y patíbulo. Interior/Noche.**

CANCIÓN: LOS 136 PASOS

BRENDA: (Cuenta desde el 4 al 135)

SELMA: (Cuenta de vez en cuando)

TODOS: (Cuentan hasta el 135)

*(Selma avanza, en alas de la música. Entra y sale de diversas celdas, pero siempre se encuentra con Brenda, que encabeza la fila. Antes de llegar al patíbulo, la prisión parece transformarse en un zoológico, con enormes grutas superrealistas a un lado del corredor donde pasan sus días los reclusos, enganchados a los barrotes como monos.)*

### **108. Prisión estatal. Patíbulo (horca). Interior/Noche.**

*De repente, antes de llegar al número "136", todo queda en silencio. Selma es la única que pronuncia, con voz débil, el "136". Está en el patio de ejecuciones, en la horca, de pie, sobre la trampilla. Silencio general. Vuelve a la realidad y se da cuenta del sitio en el que se encuentra. Mira a su alrededor cual fiera al acecho. Perpleja en extremo. A su izquierda, los testigos, sentados en la penumbra. Un funcionario se acerca con la capucha en la mano. Selma siente su proximidad y se derrumba sobre el piso.*

BRENDA (abatidísima): Selma, tienes que ponerte de pie...

SELMA (en el suelo): Lo siento, lo siento mucho...

BRENDA: Trata de levantarte, Selma...

*Selma no lo logra. Dos funcionarios se acercan pertrechados con unas planchas de madera provistas de correas.*

BRENDA (sin mayor convicción): Puede tenerse de pie... no hace falta.

*Los funcionarios colocan a Selma en la plancha de madera, amarrándola con las correas de cuero. Selma solloza. Los funcionarios comienzan a sentir cierto terror. Descuelgan la plancha por la trampilla.*

*Espectáculo ridículo a más no poder. Selma tiene el corazón en un puño. El funcionario a cargo del nudo corredizo se siente incómodo. Lo anuda al cuello de Selma, lo que consigue a duras penas a causa de la plancha. A viva fuerza, mete la cabeza en el nudo. El funcionario a cargo de la capucha niega con la cabeza.*

FUNCIONARIO A CARGO DE LA CAPUCHA: ¡La capucha...!

*El funcionario a cargo del nudo corredizo duda en retirar la cuerda para colocar antes la capucha.*

SELMA (aterrorizada): Una capucha... nadie me habló nunca de una capucha...

BRENDA (*destrozada*): Es para que no veas, Selma...

SELMA (*bañada en lágrimas*): Nunca nadie me habló de una capucha. No me deja respirar. ¿Por qué deben colocarme una capucha? Estoy muerta de miedo, Brenda.

BRENDA (*furiosa, mirando a los demás*): ¡De todas formas, no ve! ¿Para qué entonces ponerle esa estúpida capucha? Está ciega, ¿no se dan cuenta?

*Presa de ira, Brenda coge la capucha y pide explicaciones al delegado.*

BRENDA: ¡Está ciega, por Cristo crucificado!

*El delegado jefe medita un instante.*

DELEGADO: Debo hacer una llamada telefónica...

*El delegado se dirige a otra sala para telefonar. La ejecución no se está desarrollando conforme a lo que establece el reglamento. Selma está desesperada. Grita.*

SELMA: ¡Gene! ¡Gene!

*El funcionario más próximo a la puerta que da al área reservada a los testigos abandona su puesto para hablar con un compañero. Kathy, al quite, se levanta. Desgarrada por los sollozos de Selma, corre hacia la puerta que da a la escalera. Logra subir los peldaños.*

SELMA (*trata de liberarse de las amarras*): ¡Gene! ¡GENE!

*Kathy logra abrirse camino hasta Selma, y la estrecha entre sus brazos.*

KATHY: ¡Está afuera, Gene está afuera!

SELMA: ¿Kathy?

*Selma sonrío, incrédula.*

KATHY: Me ha encargado que te dé algo...

*Kathy es separada violentamente de Selma por un funcionario, pero le queda aún tiempo para depositar un objeto en manos de Selma. Son las gafas de Gene. Selma queda paralizada, estupefacta.*

SELMA (*con dulzura*): ¡Ha sido operado!

KATHY (*sonríe a voz en grito*): ¡Podrá ver a sus nietos, Selma! Está afuera, a un paso de ti, Selma.

*Permanece en ese lugar un momento, mueve alborozada la cabeza y sonrío.*

SELMA: Gene...

KATHY: Tenías razón, escucha tu corazón... qué razón tenías... escucha tu corazón.

*En la oficina, los delegados discuten sobre la capucha. Selma comienza a divagar. Inmóvil, trata de escuchar su corazón. Percibe su latido armónico y sonrío a ese compás.*

### 109. Prisión estatal/Patíbulo (horca). Interior/Noche.

CANCIÓN: LA PENÚLTIMA CANCIÓN

*(Selma se abandona con los ojos cerrados a la música. Exultante, loca de contento, como nunca antes.*

*Improvisa la canción conforme la va cantando, gozosa. La canción se rueda del mismo modo que el resto de números de baile, a saber: con todas las cámaras fijas y la ya acostumbrada cámara móvil. Cuando las tomas son de las cámaras fijas, todo el mundo aparece como petrificado, sin movimiento ninguno. En las tomas con la cámara móvil, la discusión de Brenda con los funcionarios continúa, como el demás pandemónium de movimientos.)*

SELMA: ¡Gene, amor! Estás aquí

No temas, no hay razón

Oh, Gene, veo que estás aquí

Oooh, mis dudas no tienen sentido

Nunca me echaste en olvido

Oooh...

Dicen que es la última canción

Pero no saben quién soy yo

No es la última canción

Salvo que nos resignemos

*La penúltima canción*

Está dedicada a ti y a mí

Está dedicada a los dos

No importa lo que cantemos

Ni que desafinemos  
Ni que los oídos rasguemos

Ooooooh, te lo digo y te lo repito, mi niño  
Ooooooh, te quiero, Gene, cariño  
Ooooooh

Acuérdate de lo que te digo  
Coloca el pan, cariño,  
Haz esto, haz lo otro, cuelga tu abrigo

Ooooooh, nada podrán contra nosotros, mi niño  
Ooooooh, descubrirás el secreto de la vida  
Ooooooh...

Dicen que es la última canción  
Pero no saben quién soy yo  
Es *la penúltima canción*  
Si nos lo proponemos, mi vida,  
Será *la penúltima canción*  
Para ti y para mí,  
Para ti y...

### **110. Prisión estatal/Patíbulo (horca). Interior/Noche.**

*En una aceleración vertiginosa, la trampilla se abre con un estrépito enorme, que acaba de forma irrevocable con cualquier canción. El cuerpo de Selma da vueltas. El golpe brutal de su caída es abortado por el freno de la cuerda anudada a su cuello, que resulta roto. Silencio. Selma se balancea exánime suspendida de la cuerda. Todo el mundo se queda mirando, sin palabras. Los funcionarios bajan por la escalera con el médico. Corren la cortina. El médico saca su estetoscopio y lo coloca en el pecho de Selma, disponiéndose a oír. Se acerca un encargado y le pone la capucha. El médico percibe el latido del corazón, que se hace espasmódico y débil. Mueve la cabeza en medio de un completo silencio. La siguiente toma es de la cortina, pero vista desde fuera. Plano fijo. Se oye el latido del corazón agonizante de Selma. La música de cierre comienza con suavidad infinita, al compás que marca el ritmo irregular y debilitado del pulso de Selma. Podría tomarse por un disco que no acaba de dar con un tempo uniforme. Al son de esta música, aparecen imágenes de Selma sobreimpresionadas. Imágenes alegres de lo visto por los presentes. El corazón acaba por detenerse. Un postrer latido indica el fin. La música también concluye. Silencio mortal. La cámara retrocede y se eleva hacia la noche por el techo. Oscuridad total. La película ha terminado.*

### **NUEVO MUNDO**

#### **Tema de clausura de la película *Bailar en la Oscuridad* de Lars Von Trier**

Silba el tren  
Mi dulce Camila  
Mira a los bailarines en fila  
La telaraña te avisa  
Para que te des prisa  
Ooh  
Mi dulce Camila  
Los bailarines en fila  
Ooh

Si vivir es ver  
Se detiene mi aliento  
Ante tanta maravilla  
Que se nos da en semilla

Un mundo nuevo  
 Una nueva mañana brilla  
 Brilla  
 Brilla  
 Brilla

Ando por encima del viento  
 A dos pasos del borde vuelo  
 Un rayo de sol acaricia mi pelo  
 Ooh  
 Ando por encima del viento  
 Ooh  
 Tratando de alcanzar el cielo  
 Ooh

Si vivir es ver  
 Se detiene mi aliento  
 Ante tanta maravilla  
 Que se nos da en semilla  
 Un mundo nuevo  
 Una nueva mañana brilla  
 Brilla  
 Brilla  
 Brilla  
 Brilla

## CANCIONES

### I CVALDA

SELMA: Clatter, crash, clack  
 Racket, bang, thump  
 Rattle, clang, crack  
 Thud, wack, bam...  
 LOS EMPLEADOS: Clatter, crash, clack  
 Racket, bang, thump  
 SELMA: Llega la música,  
 Toca bailar  
 LOS EMPLEADOS: Rattle, clang, crack  
 Thud, whack, bam  
 SELMA: Kathy, amor, presta atención  
 Para *Cvalda* bailar es su pasión  
 Es su natural, dale libertad  
 LOS EMPLEADOS: Clatter, crash, clack  
 Racket, bang, thump  
 Rattle, clang, crack  
 Thud, wack, bam  
 SELMA: Las prensas ruidosas  
 Te saludan y te cantan gozosas  
 Golpeamos cadenciosamente  
 Y te transportamos al cielo silente  
 Una prensa trepidante  
 Una música rebosante  
 Una nave con ruido infernal  
 Hacen de ti un trompo ideal...  
 KATHY: Selma, amor, mira cómo me muevo

Más rápida que una estrella fugaz  
*Cvalda* ha llegado, *Cvalda* canta de nuevo...  
 LOS EMPLEADOS: Clatter, crash, clack  
 Racket, bang, thump  
 Rattle, clang, crack  
 Thud, wack, bam...  
 KATHY/SELMA: Las prensas ruidosas  
 Te saludan y te cantan gozosas  
 Golpeamos cadenciosamente  
 Y te transportamos al cielo silente  
 Una prensa trepidante  
 Una música rebosante  
 Una nave con ruido infernal  
 Hacen de ti un trompo ideal...

## **II NADA ME QUEDA POR VER**

SELMA: Nada me queda por ver  
 He visto los árboles en primavera  
 He visto las hojas de los sauces moverse al compás del viento  
 He visto a un hombre matar al amigo que venera  
 Y vidas arruinadas antes de haber agotado el último aliento  
 He visto lo que fui  
 Y sé lo que estoy llamada a ser  
 Lo he visto todo, nada me queda por ver  
 JEFF: No has visto los elefantes ni al inca del Perú  
 SELMA: Tengo mejores cosas que hacer  
 JEFF: ¿Has visto la China? ¿Y la Gran Muralla?  
 SELMA: Cualquier muralla es, entre los hombres, una valla  
 JEFF: ¿Y al que será tu marido? ¿El que será vuestro hogar?  
 SELMA: Poco me importa, a decir verdad  
 JEFF: ¿Las cataratas del Niágara, las conoces acaso?  
 SELMA: He visto el agua, que para el caso  
 JEFF: ¿El Empire State y la torre Eiffel?  
 SELMA: El vértigo fue mayor en mi primera cita con él  
 JEFF: ¿Y los mimos de tu nieto cuando seas abuela?  
 SELMA: A decir verdad, nada me queda por ver  
 Lo he visto todo, he visto la oscuridad  
 Y en un rayo de luz la total claridad  
 He visto cuanto necesitaba y he deseado,  
 querer ver más sería osado  
 He visto lo que fui  
 Y sé lo que estoy llamada a ser  
 Todo lo he visto, nada me queda por ver  
 CORO: Lo has visto todo y cuanto has visto  
 Se proyecta en la pantalla de tu imaginación  
 Lo grande y lo pequeño, la oscuridad y la iluminación  
 No olvides que ésa es suficiente provisión  
 Has visto lo que fuiste y conoces lo que estás llamada a ser  
 ¡Todo lo has visto, nada te queda por ver!

## **III SMITH & WESSON**

SELMA: La negra noche ha caído  
 El sol es ya ocaso  
 Los puros sueñan acaso

Imítalos, dormijoso

Imítalos, perezoso.

SELMA: ¿Te encuentras bien?

BILL: Te he hecho mucho daño y todavía por mí muestras interés

SELMA: No sé qué por dónde tirar, quizá correr campo a través

BILL: Todo se resolverá, ten valor

SELMA: Tonta de mí, la culpa es sólo mía

GENE: Has hecho bien,

Has hecho bien,

Has hecho bien,

Has hecho bien,

SELMA: Menos de lo que tarda una lágrima en caer,

una serpiente en morder,

se precisa para perdonar

¡Perdóname!

BILL: ¡Estás perdonada! ¡Vamos, date prisa!

SELMA: He matado a tu marido

LINDA: No, yo lo maté; yo he sido

¡Date prisa, he llamado a la comisaría,

Y llegará enseguida la policía

SELMA: Vienen a apresarme

¿Para qué a la fuga darme?

LINDA: ¡Confiscarán tu dinero!

Coge a Gene y huye, a paso ligero

SELMA: Tonta de mí, la culpa es sólo mía

GENE: Has hecho bien,

Has hecho bien

Has hecho bien

Has hecho bien

SELMA: Menos de lo que tarda una lágrima en caer,

Una serpiente en morder,

Una rosa en dejar sentir su espina,

Se precisa para perdonar

Estoy arrepentida

He hecho bien

He hecho bien

He hecho bien

He hecho bien

#### ***IV ES UN MUSICAL # 1***

SELMA: ¿Por qué me gusta tanto?

¿Por qué sufro este encanto?

No puedo evitar que me guste

No es más que una comedia musical

Diréis, pero me da igual

No os asuste

Mi entusiasmo, es una comedia musical

Siempre hay alguien que te tiende la mano

Siempre hay alguien que vela por tu persona

Siempre hay alguien que te tiende la mano

Cuando caes y todo se desmorona

#### ***V ES UN MUSICAL # 2***

SELMA: ¿Por qué me gusta tanto?  
 ¿Por qué sufro este encanto?  
 No puedo evitar que me guste  
 No es más que una comedia musical

Diréis, pero me da igual  
 No os asuste  
 Mi entusiasmo, es una comedia musical

Tú estás siempre aquí para tenderme la mano  
 Tú estas siempre aquí para velar por mi persona  
 Siempre estás aquí para tenderme la mano  
 Si caigo y todo se desmorona  
 SELMA: ¡Ahora tú!

OLDRICH NOV\_ : Me da igual  
 No os asuste  
 Su entusiasmo  
 Es una comedia musical

Estaré siempre aquí para tenderte la mano  
 Estaré siempre aquí para velar por tu persona  
 Estaré siempre aquí para tenderte la mano  
 Si un mal paso das y todo se desmorona

TODOS: En los musicales, en los musicales  
 Estaremos siempre aquí para tenderte una mano  
 Estaremos siempre aquí para velar por tu persona  
 Estaremos siempre aquí para tenderte una mano  
 Si un mal paso das y todo se desmorona

En las comedias musicales  
 Estaremos siempre aquí para tenderte una mano  
 Estaremos siempre aquí para velar por tu persona  
 Estaremos siempre aquí para tenderte una mano  
 Si un mal paso das y todo se desmorona...

## **VI LOS 136 PASOS**

BRENDA: *(Cuenta desde el 4 al 135)*  
 SELMA: *(Cuenta de vez en cuando)*  
 TODOS: *(Cuentan hasta el 135)*

## **VII LA PENÚLTIMA CANCIÓN**

SELMA: ¡Gene, amor! Estás aquí  
 No temas, no hay razón  
 Oh, Gene, veo que estás aquí

Oooh, mis dudas no tienen sentido  
 Nunca me echaste en olvido  
 Oooh...

Dicen que es la última canción  
 Pero no saben quién soy yo

No es la última canción  
 Salvo que nos resignemos  
*La penúltima canción*  
 Está dedicada a ti y a mí  
 Está dedicada a los dos

No importa lo que cantemos  
 Ni que desafinemos  
 Ni que los oídos rasguemos

Oooooh, te lo digo y te lo repito, mi niño  
 Oooooh, te quiero, Gene, cariño  
 Oooooh

Acuérdate de lo que te digo  
 Coloca el pan, cariño,  
 Haz esto, haz lo otro, cuelga tu abrigo

Oooooh, nada podrán contra nosotros, mi niño  
 Oooooh, descubrirás el secreto de la vida  
 Oooooh...

Dicen que es la última canción  
 Pero no saben quién soy yo  
 Es *la penúltima canción*  
 Si nos lo proponemos, mi vida,  
 Será *la penúltima canción*  
 Para ti y para mí,  
 Para ti y...

## ***NUEVO MUNDO*** **(Tema de clausura)**

Silba el tren  
 Mi dulce Camila  
 Mira a los bailarines en fila  
 La telaraña te avisa  
 Para que te des prisa  
 Ooh  
 Mi dulce Camila  
 Los bailarines en fila  
 Ooh

Si vivir es ver  
 Se detiene mi aliento  
 Ante tanta maravilla  
 Que se nos da en semilla  
 Un mundo nuevo  
 Una nueva mañana brilla  
 Brilla  
 Brilla  
 Brilla

Ando por encima del viento

A dos pasos del borde vuelo  
Un rayo de sol acaricia mi pelo  
Ooh  
Ando por encima del viento  
Ooh  
Tratando de alcanzar el cielo  
Ooh

Si vivir es ver  
Se detiene mi aliento  
Ante tanta maravilla  
Que se nos da en semilla  
Un mundo nuevo  
Una nueva mañana brilla  
Brilla  
Brilla  
Brilla  
Brilla

